nuestra arquitectura



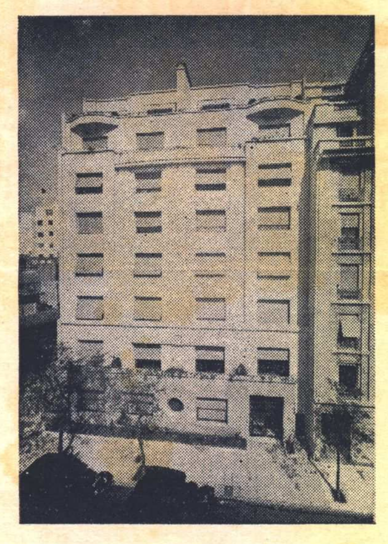
octubre de 1936

"Standard"

ARTEFACTOS SANITARIOS

LO MEJOR QUE SE FABRICA

MAS OBRAS MODERNAS EQUIPADAS CON ARTEFACTOS SANITARIOS "Standard" DE COLOR



RIO BAMBA 1250
Prop. Cía. Gral. de Capitalización
10 baños de color
Arqs. Pater y Morea



GALILEO Y COPERNICO
Prop. Ing. Luis V. Migone
15 baños de color
Ing. Luis V. Migone



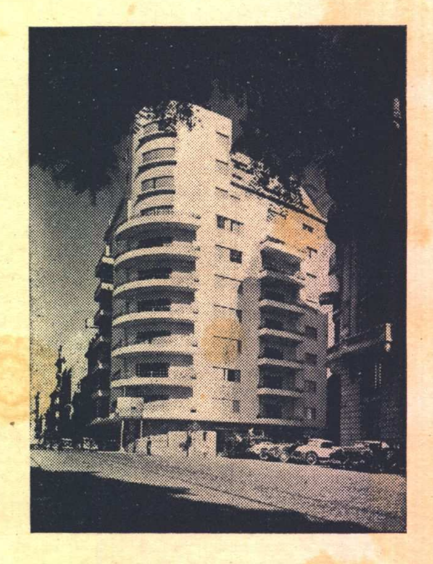
URUGUAY 1250
Prop. Ing. Luis V. Migone
12 baños de color
Ing. Luis V. Migone



MONTEVIDEO Y JUNCAL
Prop. A. Corsetti
21 baños de color
Arq. A. Besio



R. PEÑA Y ARENALES
Prop. E. Glucksmann
7 baños de color
Ing. A. Enquin



JUNCAL Y ESMERALDA
Prop. Minner S. A.
32 baños de color
Arq. J. Kalnay

Exija que su lavatorio, inodoro y bidet sean de LOZA VITRIFICADA de doble cocción, pues es el único material realmente satisfactorio.

N.V. RADIATOREN
HANDELMY

EXPOSICION PERMANENTE
CORDOBA 817 - U. T. 31 - 7284 - BUENOS AIRES
CERRITO 310 - Teléfono 83871 - MONTEVIDEO





Marca Registrada

EL MATERIAL ETERNO



Marca Registrada

Pizarras para Techos: En colores: grises, rojas y verdes. En las medidas de 0.40 x 0.40 y 0.46 x 0.23 ctms. Fáciles de aplicar, livianas y de costo reducido.

Chapas lisas: Para cientos de usos. Para revestimientos de paredes exteriores e interiores. Cielorasos. Tabiques. Divisiones. Mamparas.

Chapas acanaladas: Para techos con declive - Reemplazan con ventajas al hierro canaleta. Aisladoras del frío y del calor. Incombustibles - No se oxidan - Duración ilimitada.

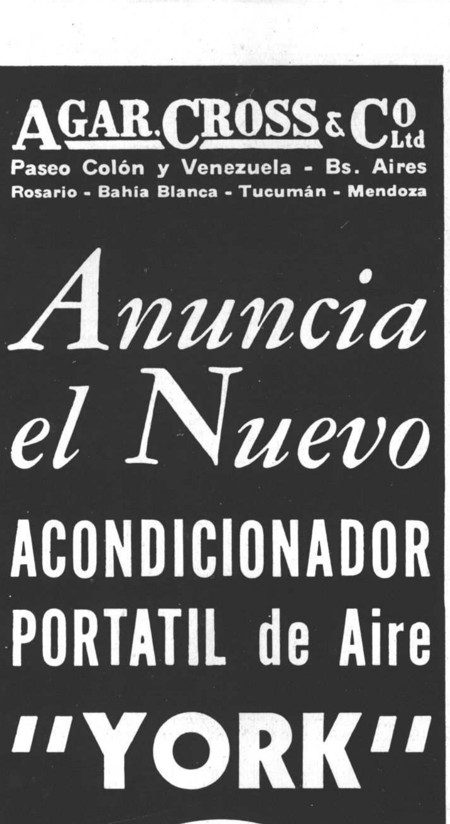
Distribuidores

CIA SUD AMERICANA **KREGLINGER** LIMITADA (S.A.)

CANGALLO 380 — DEPARTAMENTO MATERIALES — BUENOS AIRES

U. T. 33, AVENIDA 2001/8

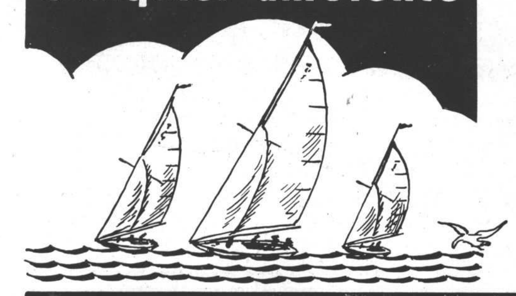
DISTRIBUIDORES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DE LA REPUBLICA





★ ★ ★ ★ **AHORA**

es posible obtener AIRE renovado... suave y vigorizante en cualquier ambiente

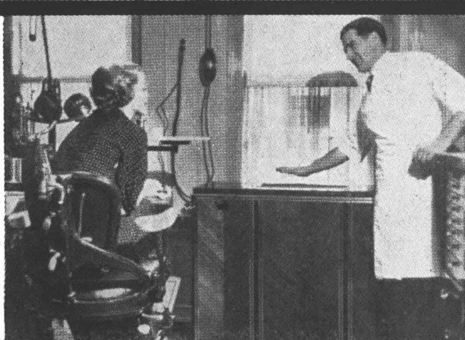


● PARA EL MEDICO



Es un gran auxiliar para el paciente y el doctor. Su aire filtrado, seco y fresco le aseguran confort e higiene... óptimas condiciones sanitarias

● PARA EL DENTISTA



La atmósfera ideal que provee, evita la fatiga del profesional y del paciente. Elimina la tensión nerviosa. Estimula y facilita las tareas

● PARA EL HOTEL



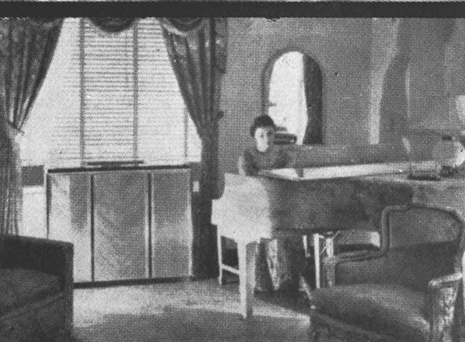
Crea un ambiente confortable en todas las estaciones. Los hoteles que lo adoptan retienen su clientela habitual... atraen nuevos huéspedes.

● PARA EL HOSPITAL



El mejor complemento en el tratamiento de enfermos y para acelerar el restablecimiento. Es portátil... se traslada con comodidad y sin ruidos.

● PARA EL HOGAR



Las tareas domésticas se hacen más fáciles y descansadas. Se eliminan ruidos y polvo no hay necesidad de tener puertas o ventanas abiertas.

con el *Nuevo* ACONDICIONADOR PORTATIL de Aire "YORK"



Detalle del living-room del departamento que ocupa en su propiedad el Ing. Migone





Un producto
Sika
MASAS ELASTICAS PARA JUNTAS, GRIETAS Y REVESTIMIENTOS
IGAS
Los productos bituminosos tienen que responder hoy a multiples y muy diversas exigencias en la construcción moderna, en cuanto a la resistencia contra fuertes presiones de agua, ataques de naturaleza química, calor y frío, siendo común que estos problemas se presenten en una misma obra. Así, por ejemplo, nuestras masas para juntas tienen que resistir en los diques de los Pirineos, en Suiza, en Noruega, etc., a enormes diferencias de temperaturas, aparte de la potente presión del agua.
También son diversas y muy severas las condiciones requeridas para la impermeabilización de juntas en la construcción de carreteras de concreto, piscinas de natación y tanques de toda índole.
Mediante ensayos científicos y prácticos se ha logrado que IGAS satisfaga sin reservas las mayores exigencias en cuanto a gran adherencia, plasticidad inalterable e impermeabilidad absoluta.
Las masas IGAS vienen preparadas en varios tipos, apropiados a las necesidades de los distintos trabajos.
Rellenamiento con masa IGAS de las juntas de piedra y de dilatación en el muro de contención de la usina hidráulica Barberine (1.889 metros sobre el nivel del mar) de los FF. CC. Federales Suizos.
SLD
UNICOS CONCESIONARIOS PARA LAS REPUBLICAS ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY
DELLAZOPPA S. A. C.
CHACABUCO 175
BUENOS AIRES

AGUA CALIENTE AL INSTANTE

En la cocina, en el baño, a cada momento se requiere agua caliente abundante. Tenerla a mano y en el mismo instante en que se necesita, no disponiéndose de una costosa instalación central, sólo es posible, económicamente, con el TANQUE ELECTRICO.

Puede adquirirlo en cuotas mensuales en nuestra Exposición Central o Sucursales.

Infórmese sobre nuestras tarifas especiales. La tarifa "nocturna" a 2,2 cts. o/s el kWh. le resultará muy conveniente.

Solicítenos el folleto explicativo.

VERONA



Avda. Pte. ROQUE SAENZ PEÑA 812



U. T. 35. LIBERTAD 3001



COCINAS ELECTRICAS

para un servicio descentralizado

Las modernas instalaciones de cocinas eléctricas

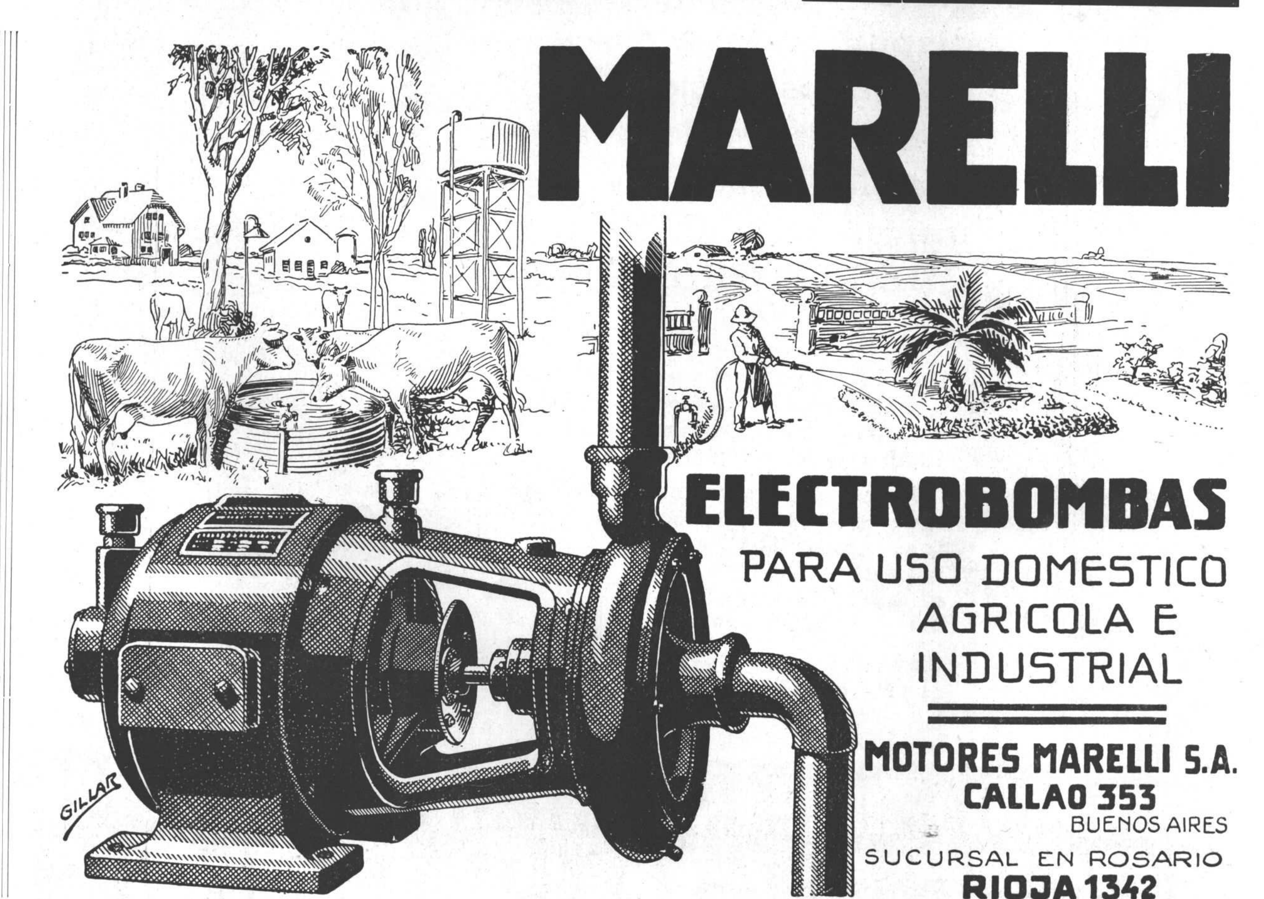
SIEMENS

ejecutadas ya en número considerable en hoteles, restaurants, cantinas, casinos, pensiones, mansiones, etc. demuestran su eficiencia y alto rendimiento.

SIEMENS

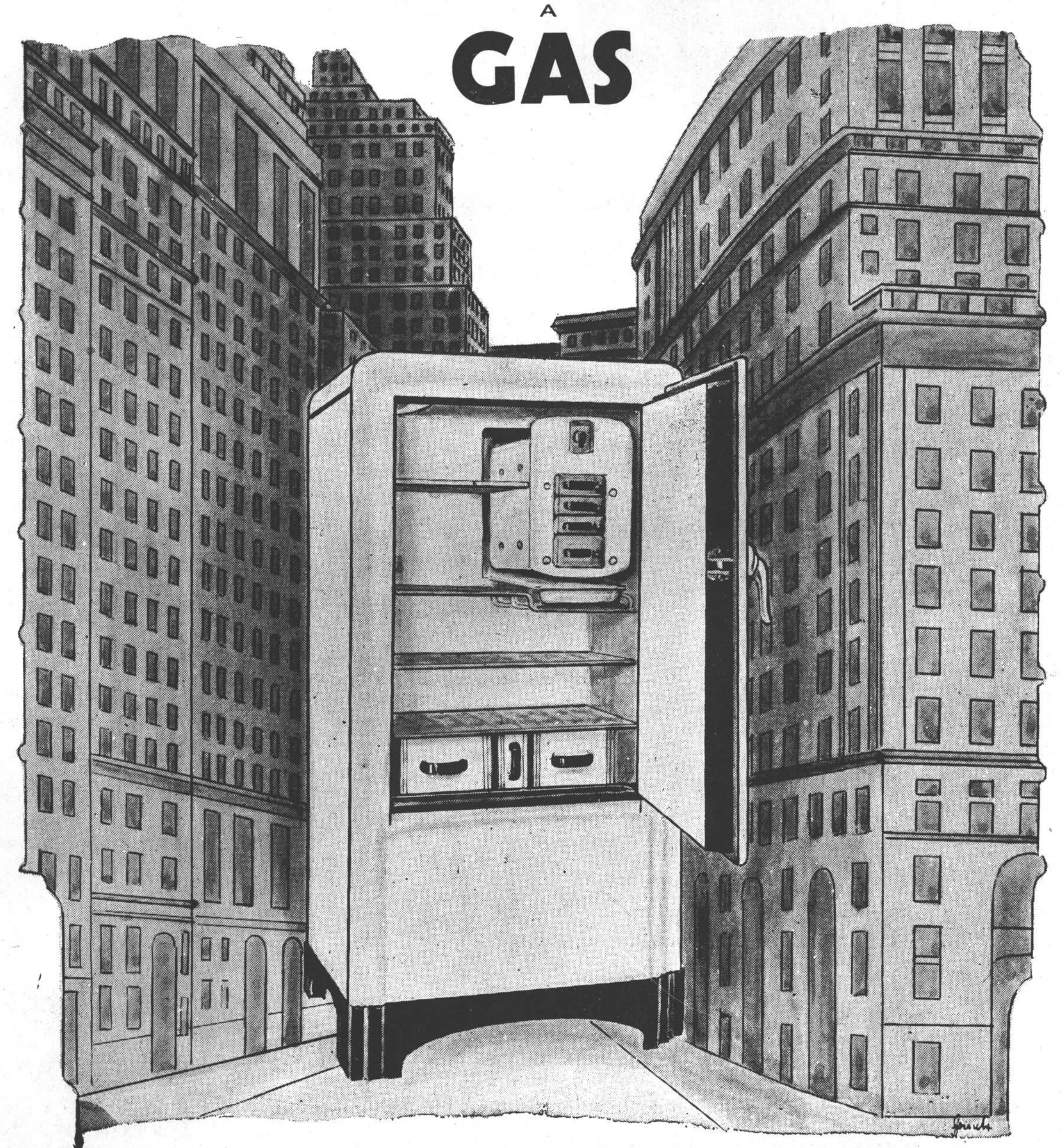
Cía. PLATENSE DE ELECTRICIDAD
SIEMENS-SCHUCKERT S. A.
Avda. de Mayo 869 Buenos Aires
(Pasaje Siemens)

Córdoba - Resistencia - Mendoza - Paraná
Rosario - Santa Fe - Tucumán



LA REFRIGERACION QUE IMPERA EN LOS GRANDES Y SUNTUOSOS EDIFICIOS MODERNOS DE LAS CIUDADES DE NORTE AMERICA ES EL

REFRIGERADOR



NO TIENE PIEZAS MOVIBLES QUE SE DESGASTEN Y ES SUMAMENTE ECONOMICO

CIA PRIMITIVA DE GAS DE Bs As Ltda

ALSINA 1169 **U. T. 37, Riv. 4760**

INVESTIGACIONES METALOGRAFICAS



...están comprendidas en los diversos estudios científicos que los Laboratorios de "TAMET" efectúan continuamente para el control del estado estructural de los materiales que fabrica.

Las microfotografías que ilustran este aviso, muestran la estructura de un caño TM de hierro fundido, fabricado por el sistema centrífugo y la de un caño "X" de otro sistema de fabricación.

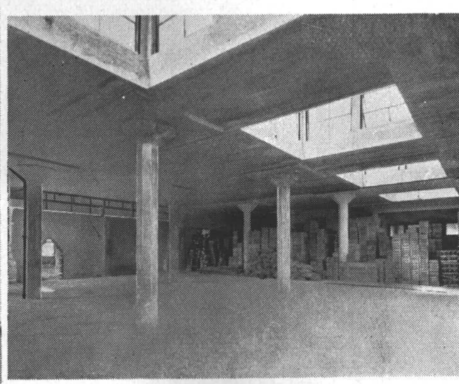
La microfotografía del caño TM presenta una estructura de grano muy cerrado, condición esta que, producida por el sistema centrífugo, le da al caño el doble de resistencia que la que ofrece cualquier otro procedimiento de fabricación.

Los caños TM no tienen poros ni espiches, porque debido al sistema centrífugo, el hierro es colado bajo presión, produciéndose así caños de paredes completamente macizas y de una resistencia y duración que no poseen los de otro material.

S.A. TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN
CHACABUCO 132 · **TAMET** · BUENOS AIRES
SUCURSALES Y REPRESENTANTES EN SANTA FE - ROSARIO - LA PLATA - BAHIA BLANCA
ABARCA TODOS LOS RAMOS DE LA INDUSTRIA DEL HIERRO Y DEL ACERO

SWIFT *para ganar tiempo construye* CON 'INCOR'

El cemento argentino de endurecimiento rápido



Las principales vigas y columnas de esta obra y la totalidad de sus pisos de hormigón, fueron habilitados de inmediato gracias a la alta resistencia del cemento portland 'INCOR'.

Un aspecto de la construcción, realizada íntegramente de hormigón armado, en el que se empleó con preferencia cemento portland 'INCOR'

Rapidez de Construcción

EL edificio recientemente construído por Swift, para fábrica de embutidos y cámara frigorífica, requería una terminación urgente. Se empleó con preferencia el cemento 'INCOR' para construír los pisos de hormigón del establecimiento, los que fueron librados al tránsito a las 48 horas de construídos. Las partes principales de la estructura del edificio, fueron igualmente construídas con hormigón de cemento 'INCOR', cuya resistencia permite anticipar considerablemente la terminación de las obras.



Vista del edificio industrial recientemente construído en la calle Cangallo 3101

Propietario: **Frigorífico Swift de La Plata**
Ingeniero Constructor: **Conrado Thrane**







INDUSTRIA ARGENTINA
RECONQUISTA 46

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND



INDUSTRIA ARGENTINA
BUENOS AIRES

I O - 28

nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 12—; en el exterior $ 15.— Números sueltos, en la Argentina $ 1,20; en el extranjero $ 1,50. — Números atrasados, $ 2.—

SUMARIO:

DIRECCIÓN DE LOS COLABORADORES DE ESTE NÚMERO

Luis V. Migone - Tucumán 1393
O' Farrell y Villegas - San Martín 235

10

Octubre de 1936

nuestra arquitectura
BUENOS AIRES
AÑO 8 - OCTUBRE 1936 N° 87

LA VIVIENDA DEL PUEBLO

Por WALTER HYLTON SCOTT

Con motivo de realizarse el año próximo en Buenos Aires el "Congreso Panamericano de la Vivienda Popular", la Comisión Nacional de Casas Baratas ha creído conveniente tomar la iniciativa para que, previamente, se efectúe una Conferencia Nacional que tendrá lugar en Noviembre próximo.

La idea no puede ser más oportuna; nuestra experiencia, limitada y contradictoria en la materia, no nos hubiera permitido ir al Congreso Panamericano con ideas precisas sobre la cuestión y serán de mucha utilidad estos debates preparatorios que facilitarán que la Argentina se presente a aquel con un plan elaborado y orgánico.

A nuestro juicio, lo primero que habrá que procurar es no perderse en detalles; teniendo en cuenta que lo que hasta ahora se ha hecho es muy limitado, y lo que queda por hacer de una magnitud enorme, lo razonable es establecer los grandes lineamientos de un plan, que sirva para estructurar la legislación que falta; de lo accesorio y secundario ya habrá tiempo de ocuparse después.

La primera gran cuestión es establecer si el problema de la vivienda popular puede resolverse sin la intervención del gobierno; nosotros creemos firmemente que no, y hemos procurado demostrarlo muchas veces desde estas mismas columnas. Hay quienes aceptan la intervención del gobierno, pero con limitaciones: son aquellos que la encuentran plausible cuando hay crisis pero no la juzgan necesaria en las épocas normales.

A este respecto, debemos decir que no creemos que sea saludable imitar todo lo que nos viene del extranjero; pero en este caso de la vivienda del pueblo, las conclusiones a que se ha llegado en todos los países son coincidentes hasta la unanimidad. Y si cuando todos los países del mundo nos dicen que en cualquier tiempo y lugar, la iniciativa particular ha sido incapaz de dotar de viviendas baratas a la población menos pudiente; y si además mirando a nuestro alrededor comprobamos que esa misma iniciativa particular, con tiempos de prosperidad o de crisis, no ha podido levantar una sola vivienda de esa clase, fuerza es aceptar una de estas dos conclusiones: o se ha de dejar a la población más pobre en sus viviendas insalubres indefinidamente o se ha de aceptar que el Estado intervenga con sus recursos.

Podríamos abrumar con citas extranjeras en apoyo de lo que acabamos de decir, las que afirman todas lo mismo; pero queremos sólo mencionar una opinión que es categórica y que compartimos totalmente; pertenece al señor Th. Toeplitz, vice-presidente de la Sociedad Polaca para la reforma de la Habitación quien, en el Congreso de Berlín de 1931 (Habitation et Construction, publicación VI-VII de la Asociación Internacional de la Habitación, pág. 203) decía: "es imposible, —los diferentes informes lo prueban—, de establecer un alquiler que asegure una renta al propietario y que corresponda a los salarios del inquilino. Hay una antinomia general y constante que existía antes de la guerra y que no es posible de resolver... El mínimo de alojamiento es diferente en los distintos países y se

halla en relación con el grado de desarrollo de la organización financiera y técnica del país; pero siempre y en todas partes el alquiler que devuelve una renta del alojamiento mínimo, es más alto que la parte de salario que el asalariado puede pagar como alquiler". Quien no participe de esta opinión, tomará a su cargo la responsabilidad de demostrar la contraria.

Ahora nos queremos ocupar, para rebatirlas, de las objeciones principales que se hacen a la intervención del gobierno. La primera es de carácter moral. La costumbre ha establecido que cada uno resuelva el problema de su propia vivienda; que ahora venga el Estado en ayuda de la gente que no tiene para pagar una morada sana y decente, les parece a ciertas personas que es una especie de caridad que deprime al ayudado y no prestigia al Estado. Pero es que esa misma ayuda se presta en otros órdenes de la vida y todo el mundo la acepta sin falsos pudores; podríamos citar el caso de la educación común, entre otros; partiendo de la base de que una cierta instrucción es indispensable para el progreso del país, el Estado se ha hecho cargo de ella y costea parcial o totalmente el gasto que irroga, no sólo la primaria, sino también la secundaria, normal y universitaria. Todo el mundo sabe que las Universidades le cuestan al gobierno argentino sus buenos millones de pesos por año. Y en este caso gozan de la protección del gobierno, no sólo los pobres, sino también los pudientes. Y quién encuentra en esta inteligente y fecunda cooperación del poder público en bien de la educación general, una acción que pueda inquietar el amor propio del más digno? Y quién se atrevería a decir que el educando recibe "una caridad", como se ha querido sostener del habitante que recibiera de ese mismo Estado una ayuda cualquiera? Lo que es realmente increíble es que entre nosotros sea todavía necesario argumentar sobre cosas tan elementales.

Nosotros encontraríamos plausible que se objete la intervención del gobierno, cuando el propietario de la casa subvencionada por él, acabara por especular con su bien; pero es por eso mismo que no somos partidarios de la casa que se vende, sino de la casa que se alquila. Pero ya volveremos sobre ésto, que necesita una discusión más amplia.

La segunda objeción es de otro carácter: se sostiene que la intervención del Estado disloca la ley de la oferta y la demanda y que viene a hacer competencia a la iniciativa particular que se ve así perturbada, sino anulada. Si las casas a levantarse con ayuda del gobierno se destinaran a las mismas personas a quienes sirve la industria privada, el argumento tendría todo su valor; pero la verdad es que las casas con ayuda oficial, van a manos de gente "para quienes no se construye actualmente". La industria privada seguirá trabajando para los que pueden pagar un alquiler o comprar una casa en base al interés del dinero que forman, pongamos por caso, la mitad de la población. Las casas con la ayuda federal se hacen "para la otra mitad de la población". Dónde está la competencia?

La ayuda oficial no perjudica, pues, al propietario que construye para obtener un interés de su dinero; pero no sólo no lo perjudica, sino que lo beneficia. Es evidente que el mercado nuevo que crea la ayuda oficial, determina un auge de las industrias constructivas, que al recibir más pedidos, pueden trabajar a menor costo, situación que favorece de paso a la construcción privada. Veamos lo que dice la revista The Architectural Forum en su número de Julio último en un artículo titulado "El auge de la construcción en Inglaterra": "Generalmente se desconoce en este

(Continúa en la pág. 394)

ING. LUIS V. MIGONE

CASA DE RENTA

Pocas explicaciones hacen falta para apreciar esta nueva casa de renta del Ing. Migone, que se levanta en un tranquilo barrio residencial de los alrededores de la Plaza Francia. La forma de trapecio del terreno con dos de sus lados correspondiendo a las calles Copérnico y Galileo han determinado el partido: ubicar las habitaciones principales sobre la calle, agrupando los servicios, ascensor, escalera, etc., en la parte central. Pero no sólo la forma del lote disponible ha dificultado la elección del plan: también sus desniveles han ocasionado obstáculos que han debido sortearse.

La casa está compuesta de planta baja, siete pisos altos y azotea. Los seis primeros pisos tienen la misma planta con dos departamentos por piso; en el séptimo, el Ing. Migone, que a la vez que proyectista es el propietario del inmueble, se ha hecho su propia casa habitación, que ha hecho decorar y amueblar a su gusto; para ello ha debido darle una distribución diferente, ya que de dos departamentos ha hecho uno solo, introduciendo las modificaciones que se podrán apreciar en la planta que publicamos.

La azotea es sumamente amplia y en ella han encontrado ubicación algunas dependencias, las que están en curso de ser dotadas con algunos instrumentos para observaciones del cielo y decoradas con motivos de arquitectura naval.

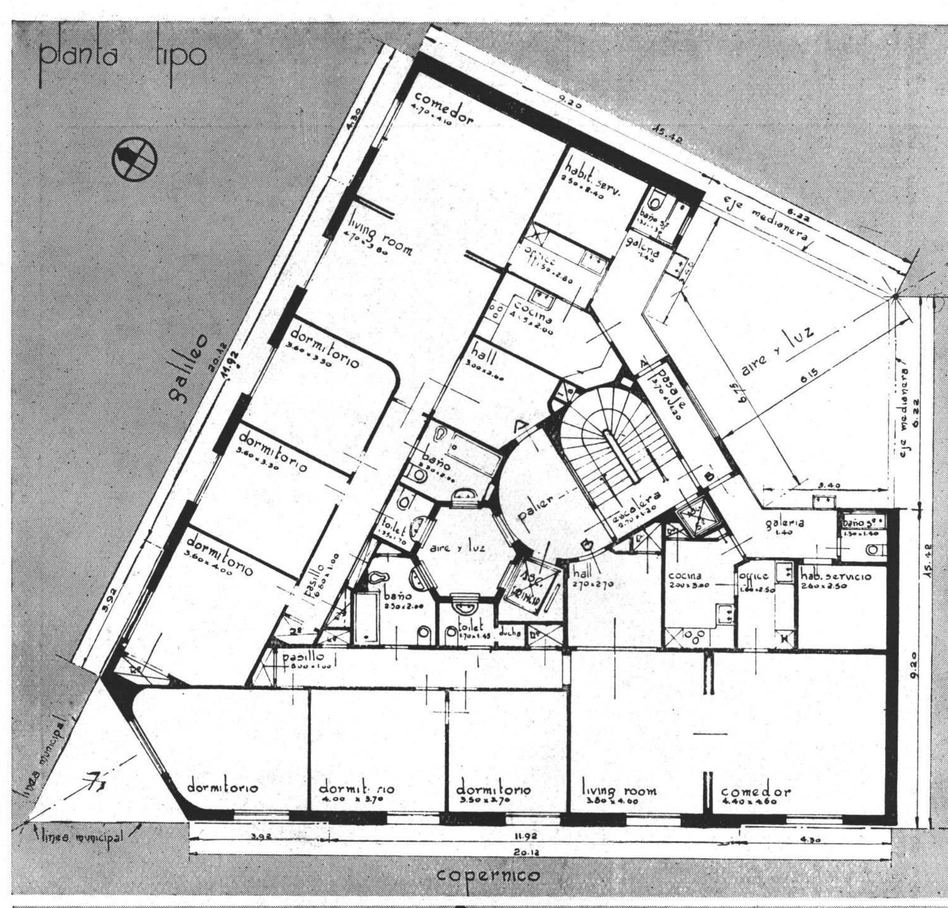
En cuanto a las decoraciones del departamento del Ing. Migone, las notas fotográficas con detalladas leyendas explicativas eximen de cualquier otro comentario.

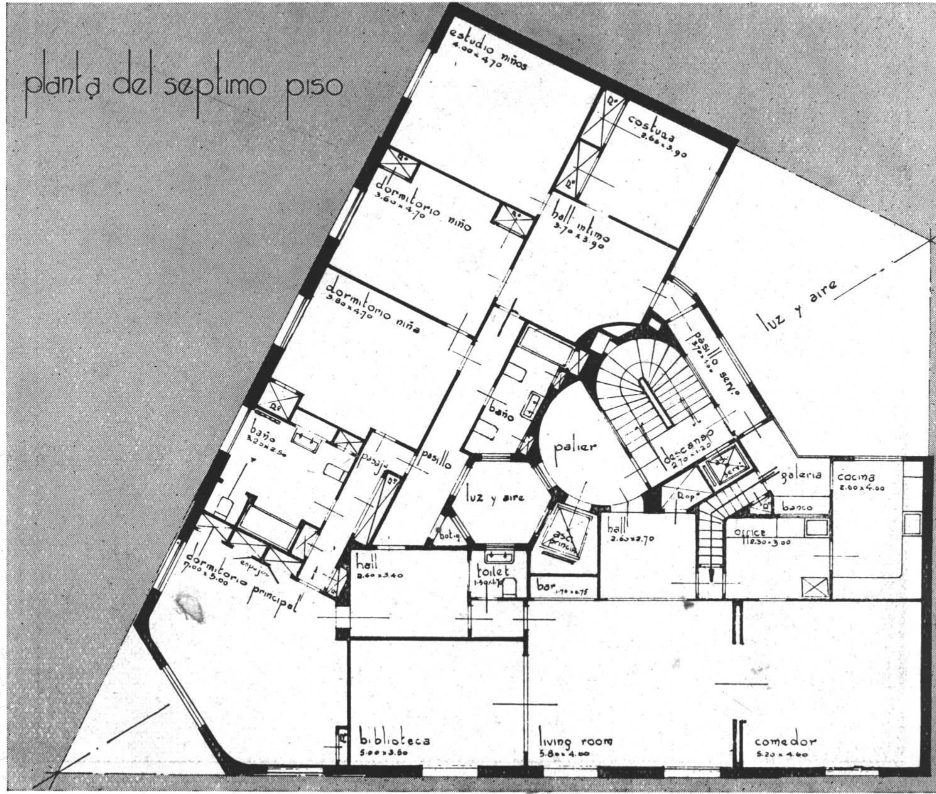


DE SU PROPIEDAD



ARRIBA, Hall de ascensores; piso de goma verde, paredes de mármol Boticino, puertas de roble lustradas al decapé. ABAJO, Sala de espera anexa al hall de ascensores; paredes revestidas en roble decapé, muebles tapizados en tela verde y en cuero blanco al duco. Alfombra tejida a mano en beige, verde y blanco





ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. ARRIBA, Planta típica. ABAJO, Planta del 7º Piso, ocupado por el propietario.





ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interiores del departamento del 7º piso ocupado por el propietario. ARRIBA, Living-room y ABAJO, Living-room y comedor

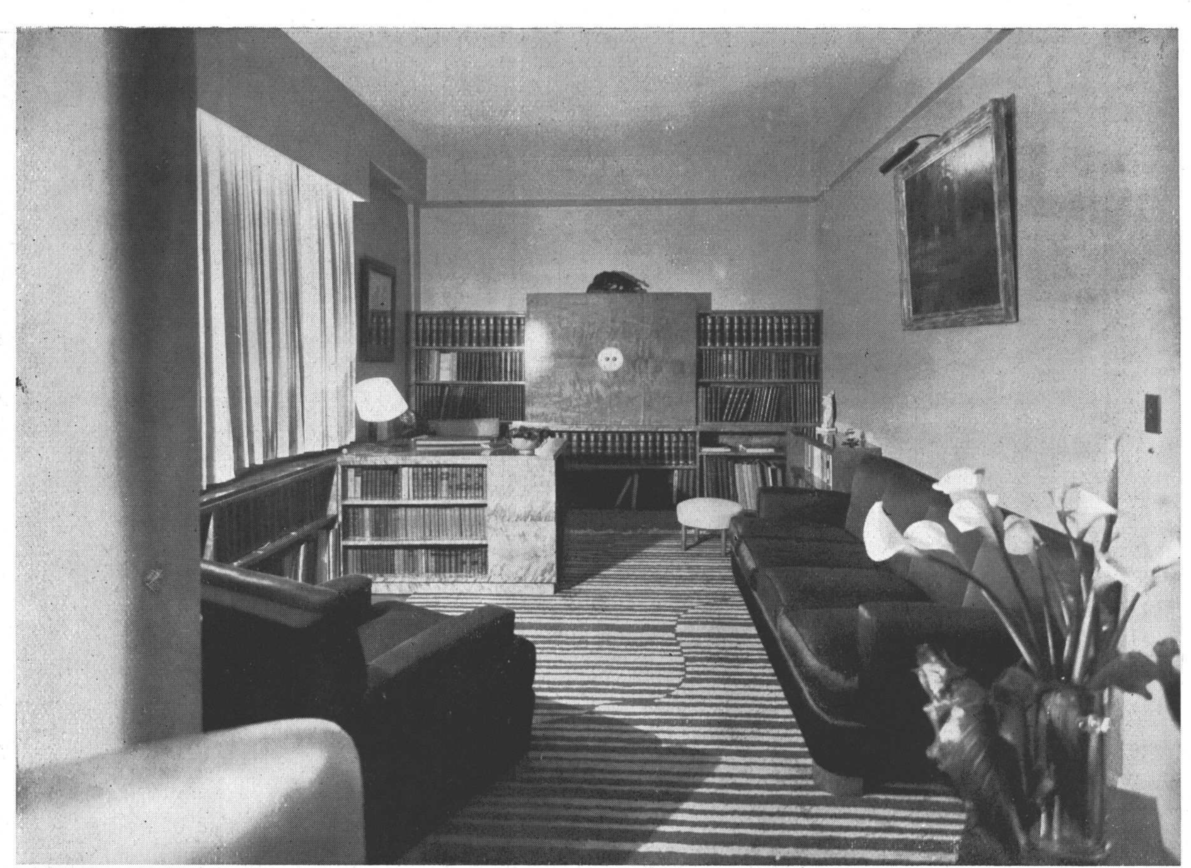




ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interiores del departamento del 7º piso ocupado por el propietario. ARRIBA, Living y biblioteca. Los muebles del living están tapizados en raso de seda color champagne y "tete de negre". La iluminación está ubicada en la vitrina central, en la cornisa y en los cortinados que son de tela color arena. Las puertas y el mostrador del bar han sido ejecutados en abedul lustrado. Paredes estucadas "a couteau". Alfombra tejida a mano color arena con dibujos en marrón oscuro. ABAJO, Comedor. Fondo de espejo dorado y dressoir de cristal con ménsula de platil. Paredes revestidas de abedul floreado lo mismo que los muebles. La tapicería de las sillas es de cuero verde al duco; las cortinas color champagne.

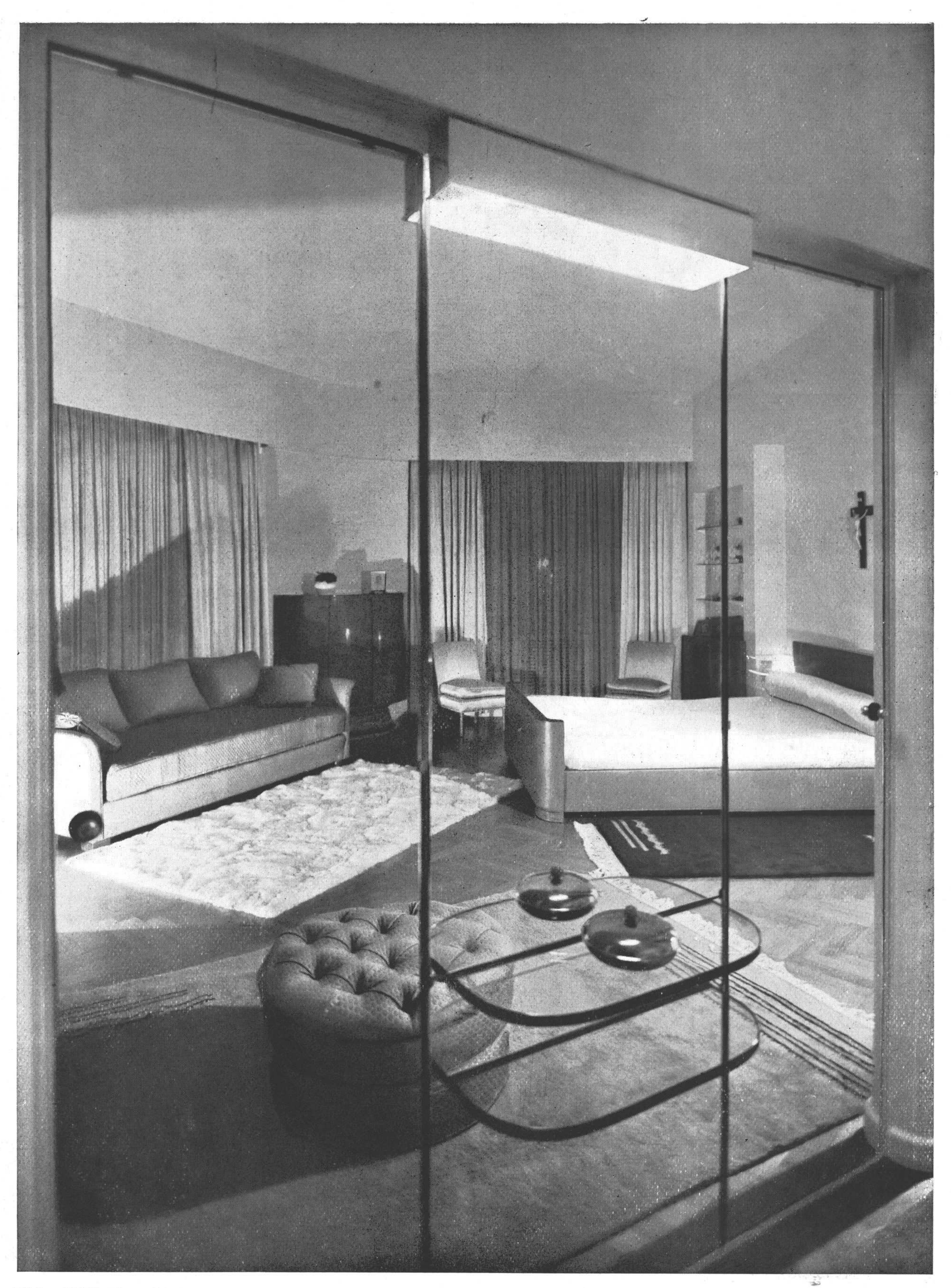


ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interiores del departamento del 7º piso ocupado por el propietario. El Bar. Paredes y mostrador revestidos en abedul floreado. Tapa del mostrador en goma verde. La alegoría mural de Baldani, está realizada sobre fondo sepia y en tonos blanco, plata y verde. Bar de Nordiska.





ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interiores del departamento del 7º piso ocupado por el propietario. **ARRIBA,** Biblioteca; paredes estucadas "a couteau" color marfil; sillones en raso de seda "tete de negre". Muebles de abedul lustrado. Cortinas de crepe color arena. Alfombra tejida a mano en marrón y beige. La única nota de color la da el sillón del escritorio tapizado en cuero verde al duco. **ABAJO,** Dormitorio principal detallado en la página de enfrente. Cama, armario y roperos embutidos con espejo movible de Nordiska



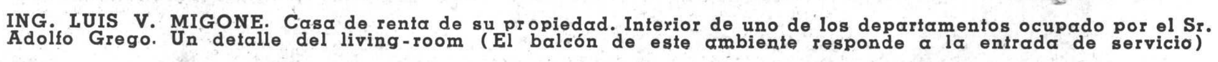
ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interiores del departamento del 7o piso ocupado por el propietario. Dormitorio visto por reflexión en un espejo. Paredes pintadas al oleo color verde agua; cortinados verde nilo; stores voile blanco crema; lit de repos tapizado en género verde celadon. Piel de oso blanco. Cama tapizada en cuero verde. Cómodas de abedul





ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interiores del departamento del 7º piso ocupado por el propietario. ARRIBA, el dormitorio detallado en la página anterior. ABAJO, El estudio de los niños. Paredes pintadas al oleo taponado color crema. Muebles en roble decapé. Cortinas de goma color anaranjado. Sillones metálicos tapizados en cuero verde y el sofá en lona anaranjada. El globo blanco del artefacto luminoso lleva un aro de cristal verde.

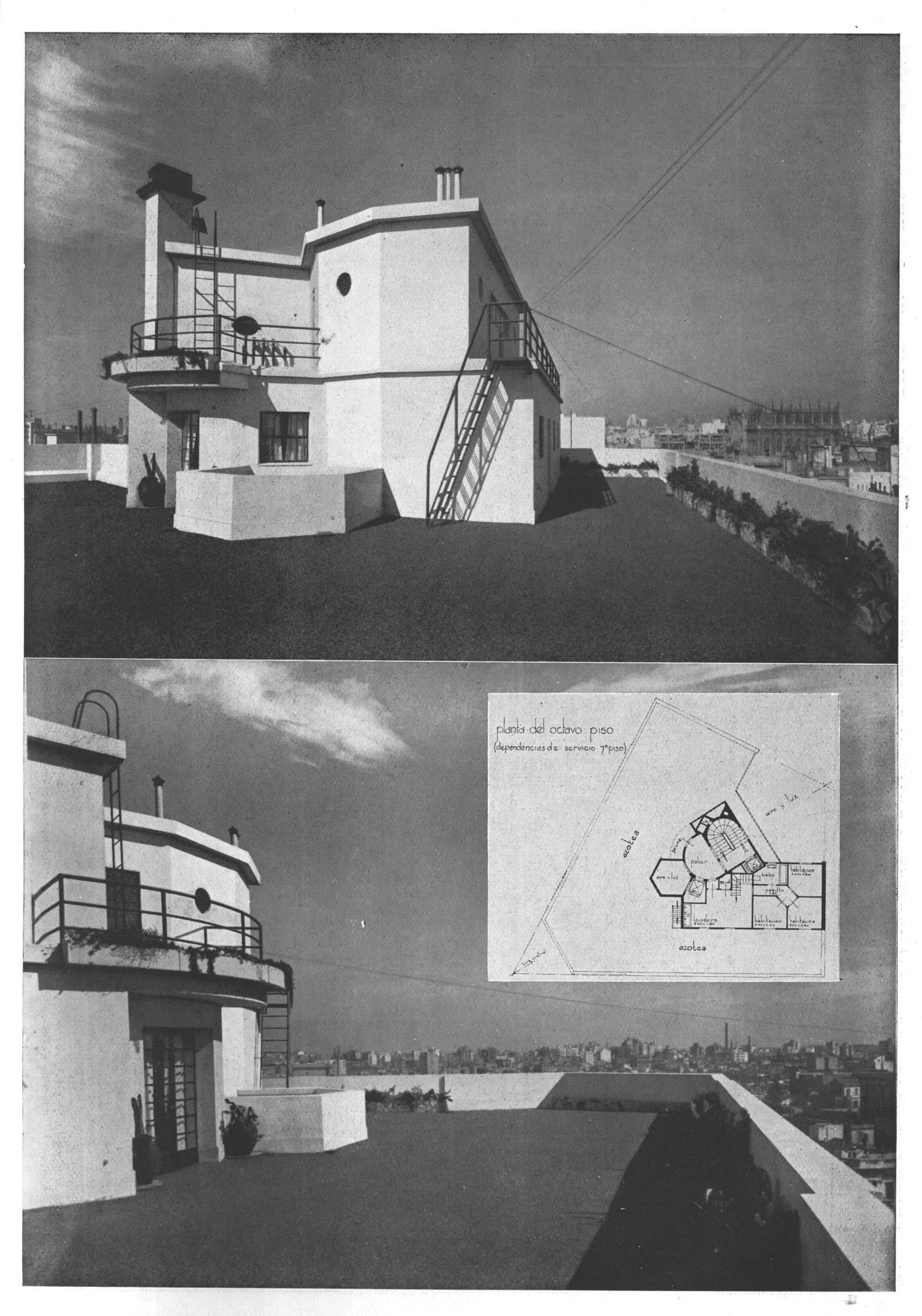
ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Interior de uno de los departamentos ocupado por el Sr. Adolfo Grego. Un detalle del living-room (El balcón de este ambiente responde a la entrada de servicio)







ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. ARRIBA, Living y comedor del departamento ocupado por el Dr. Pablo Calatayud. ABAJO, Detalle del departamento del Sr. Carlos A. Miró.



ING. LUIS V. MIGONE. Casa de renta de su propiedad. Dos vistas de la azotea y un pequeño plano de la misma.

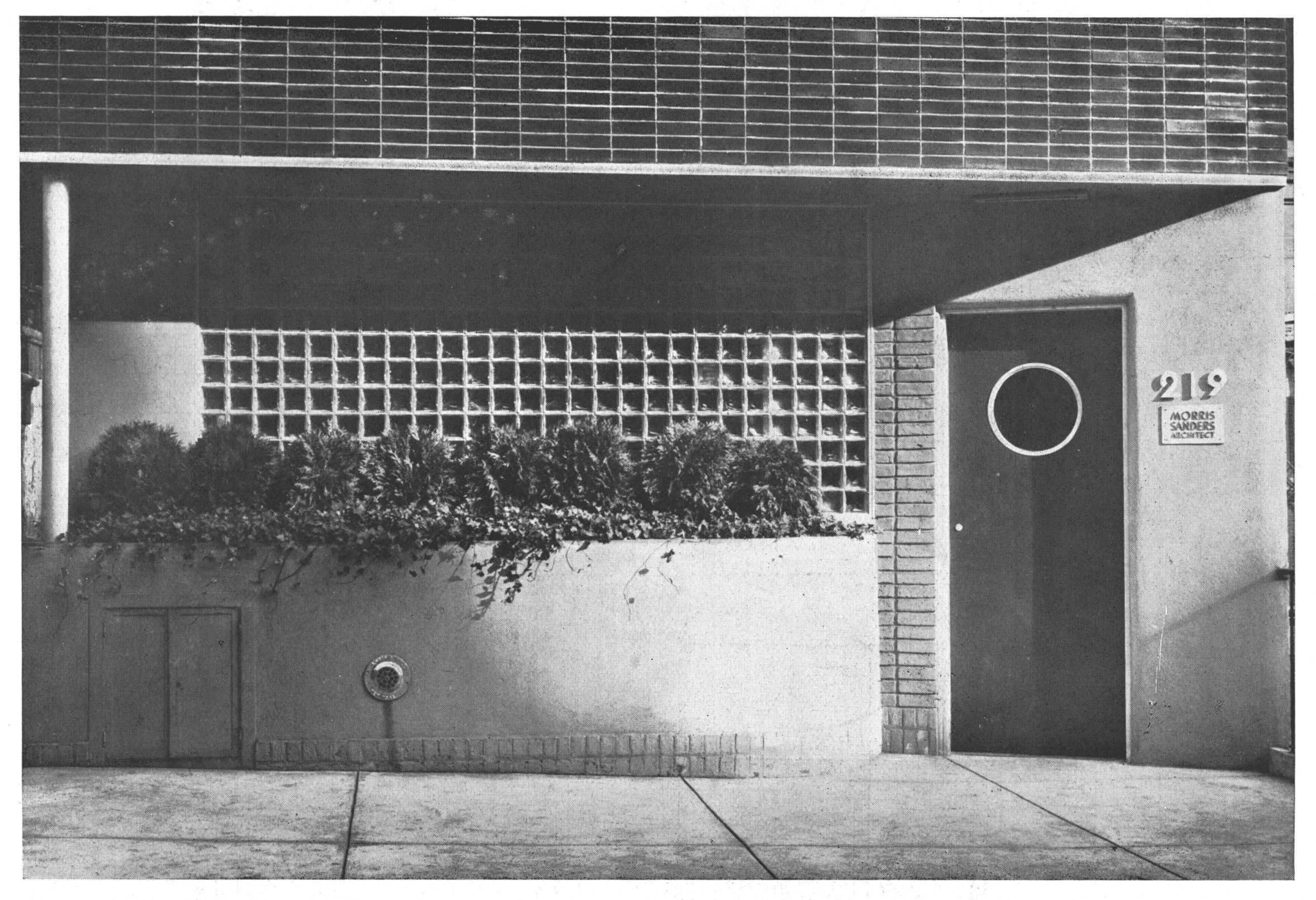
ARQ. MORRIS B. SANDERS

C A S A D E S U



Vista nocturna. La fachada mira al sud; las loggias tienen por finalidad impedir la entrada directa del sol a los living-rooms a través de las paredes de vidrio. Hay toldos que se extienden sobre los dormitorios en verano, disminuyendo así el costo de funcionamiento del sistema de refrigeración. Aunque las paredes de vidrio son excelentes como aislantes, no impiden la entrada del calor radiante.

PROPIEDAD EN NUEVA YORK



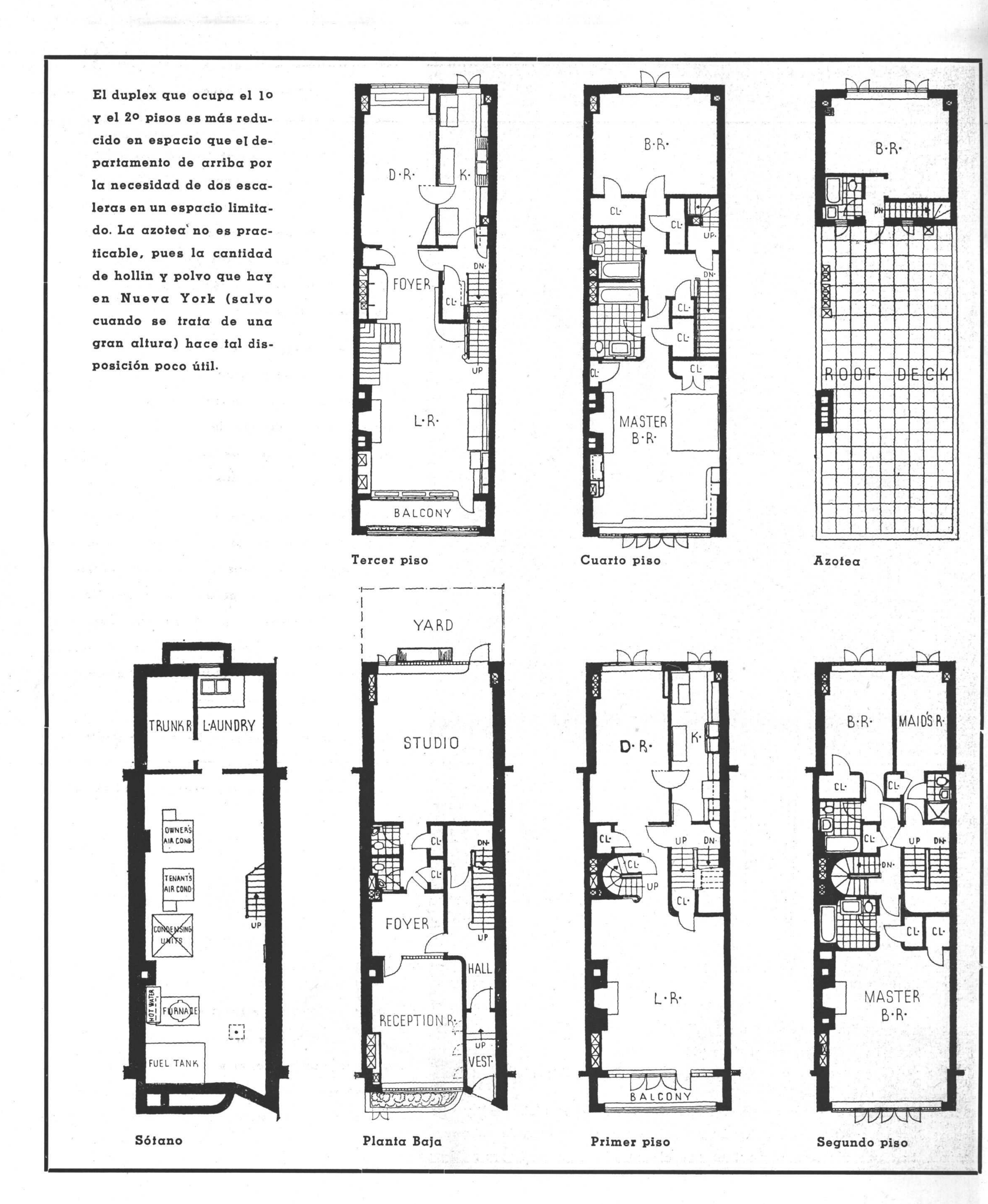
Vista exterior de la planta baja. Puerta de "formica" (especie de bakelita) de color rojo oscuro. Los ladrillos son esmaltados en azul oscuro. La pequeña puerta cubre el lugar donde se ubica el tacho de desperdicios. Se ha procurado aliviar la monotonía de la calle con algunas enredaderas.

La primera preocupación del arquitecto llamado a proyectar una casa habitación, es la de asegurar la posibilidad de vivir bien en ella con comodidad, a la vez que con economía (economía en su sentido más amplio). Pero en las ciudades modernas ocurre que el problema se plantea frecuentemente de manera tal, que complica de manera extraordinaria la solución.

Es lo que le ha ocurrido al arquitecto americano Morris B. Sanders, autor de la casa que publicamos en estas páginas. Disponía de un lote de 5,85 metros de frente lo que lo imposibilitaba para ubicar un ascensor; además el solar tenía sólo 22,20 metros de fondo lo que impedía pensar en un jardín. Y estando ubicado en un barrio de Nueva York lleno de ruidos, humo y polvo y con una vista hacia la calle que no tenía nada de atrayente, se planteaba la cuestión de levantar un edificio que tuviera luz, aire renovado, interiores cómodos y que estuviera en cierta medida aislado de lo que lo rodeaba.

Los ladrillos de vidrio (de un tipo especial con condiciones aislantes) y el aire acondicionado han permitido resolver el rompecabezas; desde luego que se pueden hacer objeciones a una casa de esta categoría que carece de ascensor, teniendo 4 pisos altos; pero hay que reconocer que tampoco el arquitecto puede hacer milagros y que demasiado ha hecho con obtener interiores

El duplex que ocupa el 1º y el 2º pisos es más reducido en espacio que el departamento de arriba por la necesidad de dos escaleras en un espacio limitado. La azotea no es practicable, pues la cantidad de hollin y polvo que hay en Nueva York (salvo cuando se trata de una gran altura) hace tal disposición poco útil.



Tercer piso

Cuarto piso

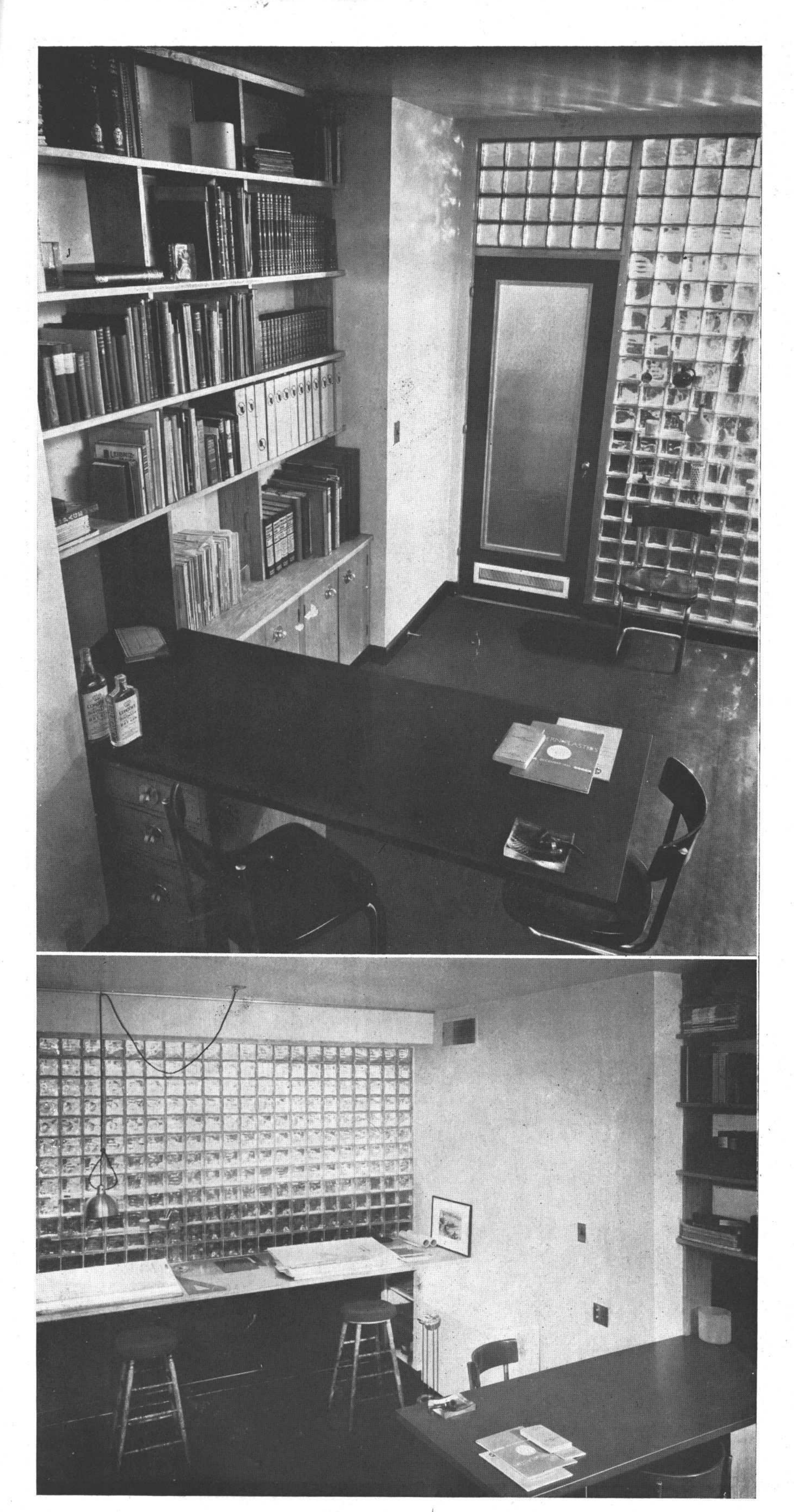
Azotea

Sótano

Planta Baja

Primer piso

Segundo piso



tan simpáticos y donde se puede vivir tan bien en las condiciones excepcionalmente difíciles que se le presentaban.

Como podrá verse en las fotografías y plantas, el edificio está dividido en tres partes: la planta baja es el estudio del arquitecto; el 1º y 2º pisos forman un departamento duplex que es alquilado; el 3º y 4º pisos constituyen otro departamento duplex donde vive el mismo arquitecto que es el propietario de la casa.

Para dar mayor atracción a la fachada que de otro modo hubiera resultado completamente lisa y tal vez un poco "mecánica" y también para impedir el acceso directo del sol en los living-rooms se han introducido dos loggias en los pisos correspondientes a los mismos.

Considerando el ancho del lote, el éxito del proyectista al realizar los excelentes interiores que nos muestran las fotos es realmente notable. El hall, generealmente perdido para los fines del uso, está amueblado con estanterías para libros y un escritorio y está separado del living-room sólo por un rebaje en el techo y la prolongación de un asiento adosado del living.

Esta casa del arquitecto Sanders mereció de la Architectural League of New York la medalla de plata anual para la arquitectura residencial.

ARQ. MORRIS B. SANDERS. Su casa en Nueva York. ARRIBA, una vista de la oficina del arquitecto en la planta baja; el escritorio de "formica" azul es voladizo (cantilever) sobre el muro. La división con el Foyer es en vidrio con vacio intermedio. Piso de formica bermellón. ABAJO, una vista de la misma oficina.

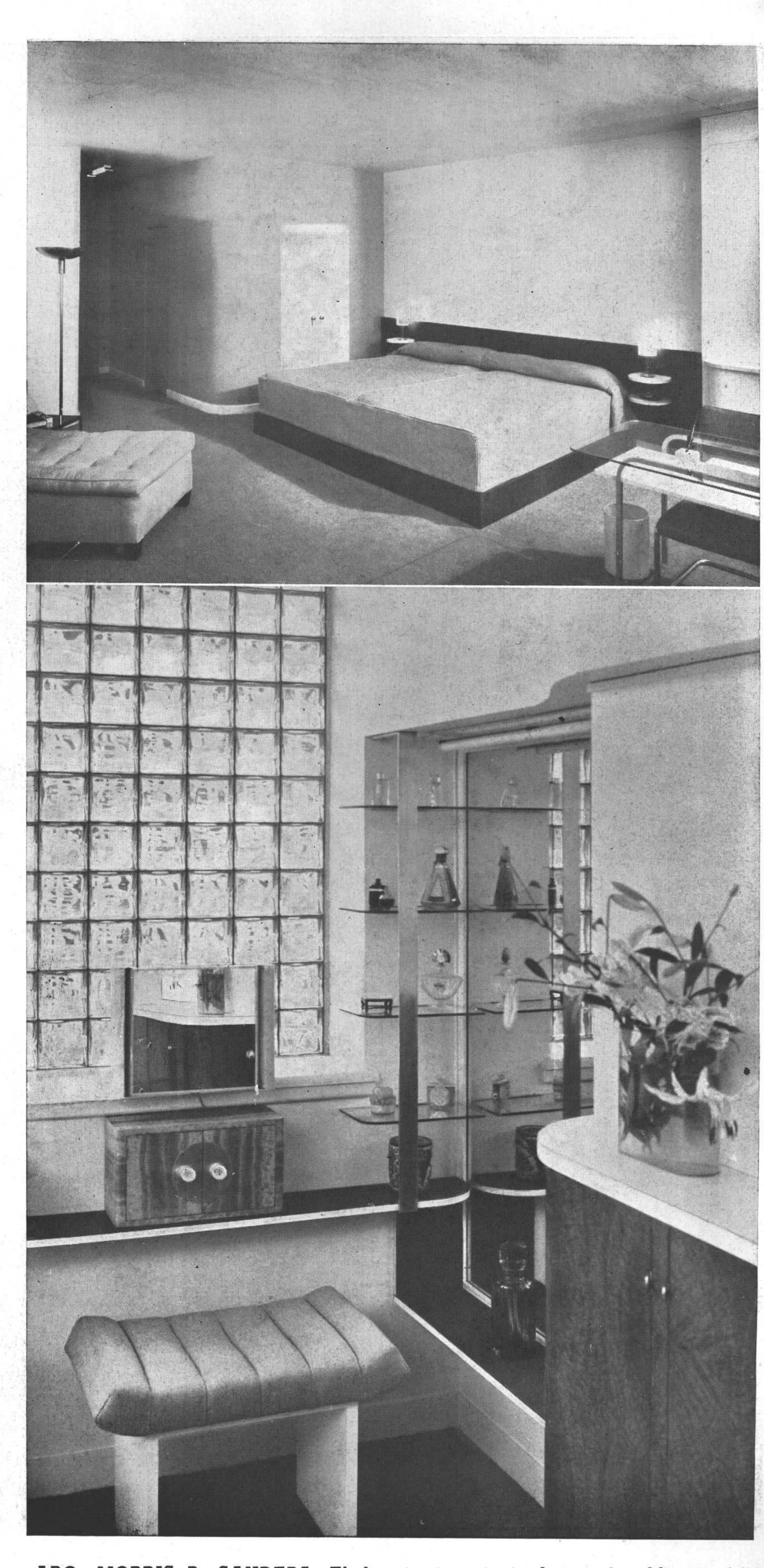




ARQ. MORRIS B. SANDERS. Su casa en Nueva York. **ARRIBA**, vista desde el living room a través del foyer hacia el comedor; piso de corcho, paredes blancas, alfombra de felpilla rosa topo; un biombo de enrollar separa las dos piezas. **ABAJO**, otra vista del living-room.



ARQ. MORRIS B. SANDERS. Su casa en Nueva York. ARRIBA, Vista del living tomada desde el comedor. La mesa de comedor tiene un panel central iluminado. Aunque las paredes son blancas, hay un costado que es rojo oscuro para armonizar con un viejo mueble que no se ve en la foto, ABAJO, el foyer entre el living y el comedor.

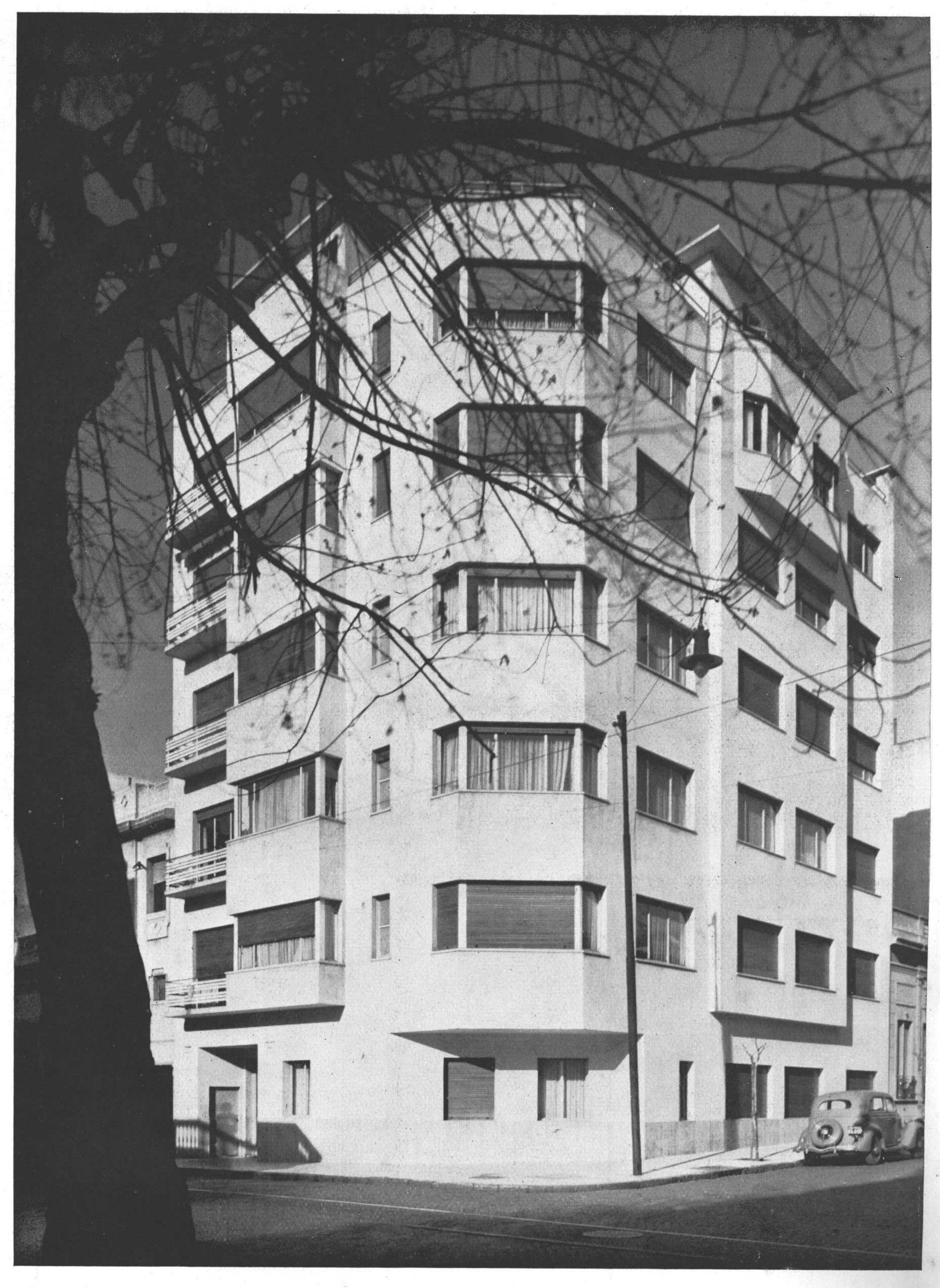


ARQ. MORRIS B. SANDERS. El dormitorio principal; paredes blancas (un lado es azul pálido para armonizar con la cortina). La alfombra es gris platino tejida a mano· ABAJO, detalle que muestra la mesa de toilette. La ventana está construída de vidrio al vacío de 0.125 x 0.125. Todos los estantes y la parte superior del mueble son de formica. Se ha usado el blanco y el gris. El espejo a la derecha está iluminado con elementos "lumiline". En esta habitación se ha usado extensivamente el aluminio.



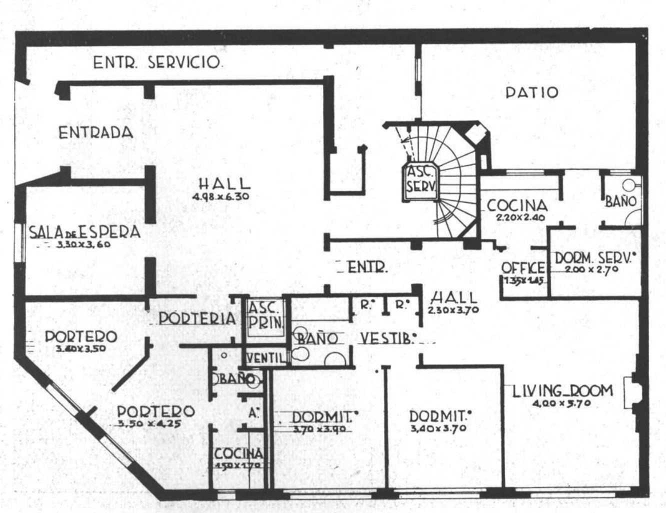
ARQ. MORRIS B. SANDERS. Su casa en Nueva York. Dos vistas del dormitorio del propietario. La habitación es esí: alfombra gris platino, paredes blancas, el mueble es de madera de "Amboyna" con formica blanca. Aparte del espejo, el resto de la iluminación es por lámparas. Guardafuegos y morillos de aluminio.

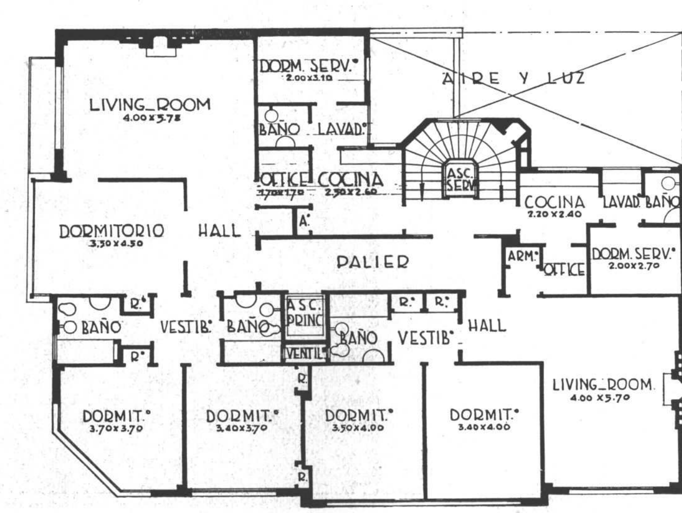
E D I F I C I O



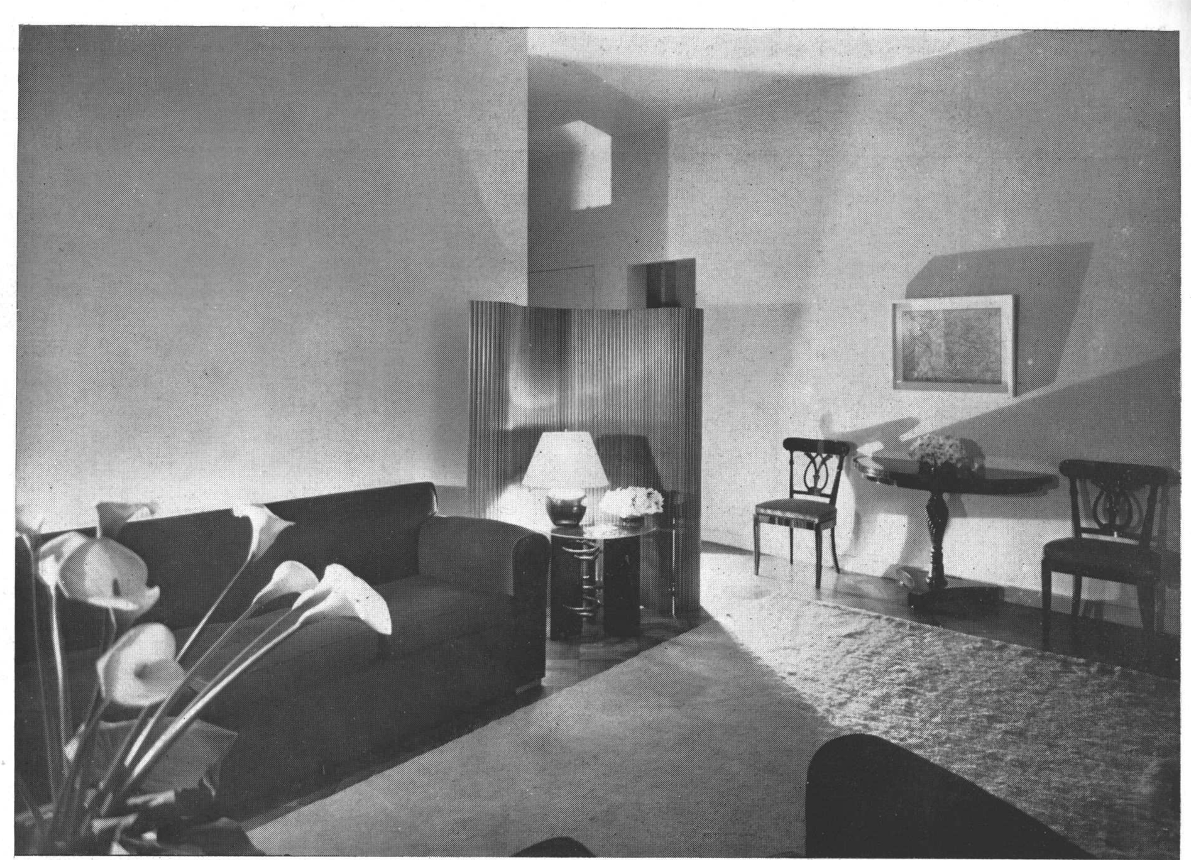
ARQS. O'FARRELL Y VILLEGAS. Casa de renta propiedad del Sr. Uriel O'Farrell. La fachada sobre las calles Junin y Peña.

D E   D E P A R T A M E N T O S





ARQS. O'FARRELL Y VILLEGAS. Casa de renta propiedad del Sr. Uriel O'Farrell. **ARRIBA**, el hall de entrada, revestido de madera. **ABAJO**, la planta baja y la planta típica.





ARQS. O'FARRELL Y VILLEGAS. Casa de renta propiedad del Sr. Uriel O'Farrell. **ARRIBA,** living-room; en el departamento del Sr. J. C. Benedit, sofá de raso marrón, mesita de madera pintada negra al duco y cobre tapa de cristal; biombo de listones de haya lustrada natural. **ABAJO,** otra vista del living; paredes color marfil; biblioteca y mueble bar de abedul de Noruega lustrado natural. Sillones en raso marrón oscuro con almohadones beige. Cortina color rose-de-chine; delante, mesa al duco negro con su parte superior en pergamino protegido por cristal. Alfombra tejida a mano de tono muy claro. Decoraciones de A. y S. Barruti









ARQS. O'FARRELL Y VILLEGAS. Casa de renta propiedad del Sr. Uriel O'Farrell. Departamento del Sr. J. C. Benedit. **ARRIBA A LA IZQUIERDA**, vista de la entrada: paredes pintadas al oleo marfil; cristal sostenido por ménsulas de cobre, encima luna de espejo. **ARRIBA A LA DERECHA**, vista parcial del cuarto de vestir; paredes a la tiza; escritorio enchapado en abedul de Noruega color natural, cortina beige y alfombra marrón oscuro tejida a mano. **ABAJO**, vista parcial del cuarto de vestir. Decoraciones de A. y S. Barrutti.

ARQS. A. LAWRENCE KOCHER Y ALBERT FREY

CASA DE WEEK

Construída en Northport, Long-Island, esta casa de week-end es una respuesta a la necesidad cada vez más sentida de disfrutar de la vida al aire libre, en sitios próximos al lugar de trabajo, con comodidad y economía.

Kocher y Frey que la han proyectado, son los mismos arquitectos que proyectaron la casa en aluminio, publicada hace tiempo en Nuestra Arquitectura. Aquella fué como se recuerda, la primer casa experimental prefabricada y construída totalmente con materiales secos.

Los propietarios deseaban un abrigo poco costoso en un sitio adecuado para pasar los fines de semana. Una de las exigencias fué que el costo original y de manutención fueran reducidos al mínimo sin sacrificar la comodidad, el confort y la relación de los interiores con los alrededores boscosos. El costo de la casa resultó de 1500 dólares, incluyendo la plomería y la instalación eléctrica.

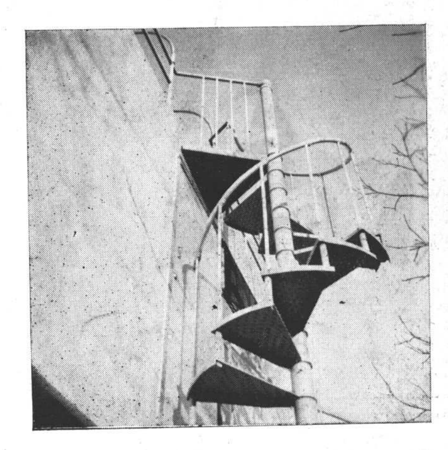
STEEL STAIR
DN UP
PAINTED CANVAS - T & G SHEATHING
ALUMINUM FOIL PLYWOOD
CURTAIN
SINK
SHOWER
CABINETS
COLUMN
BATH
KITCHEN
DINING
CAB.
BOOKS
CLOSET
HEATER
SIDEBOARD
CURTAINS
FLOOR SURFACE PAINTED CANVAS
LIVING
ALUMINUM REFLECTOR RECESSED IN CEILING
SLEEPING
COUCH
CURTAIN
STEEL WINDOWS
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 FT.
N
SECOND FLOOR PLAN

WELDED STEEL PIPE RAILING
ROOF TERRACE
PAINTED CANVAS
T & G. SHEATHING
ALUMINUM FOIL
STEEL WINDOW
SECOND FLOOR
COLUMN 4" STEEL PIPE
GROUND FLOOR
4" CONCRETE
CONCRETE FOOTING
SECTION

La planta. Column, Columna. - Shower, Lluvia. - Cabinets, Armarios. - Steel stair, Escalera de acero. - Sink, Pileta. - Painted canvas, Lona pintada. - Aluminium foil plywood, hoja de aluminio delgada y madera terciada. - Bath, Baño. - Kitchen, Cocina. - Dining, Comedor. - Books, Libros. - Heater, Calentador. - Sideboard, Aparador - Floor surface painted canvas, Superficie del piso, lona pintada. - Slee ping, Dormitorio. - Curtain, Cortina.

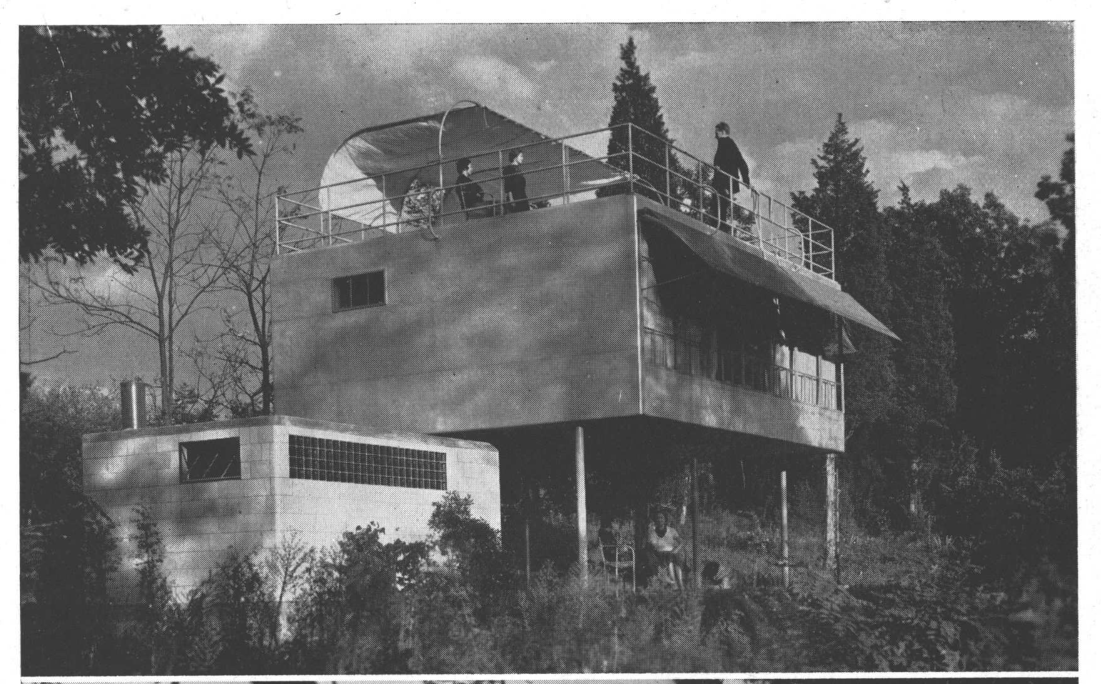
La casa es única como construcción. Está soportada por seis livianas columnas de acero; el armazón es de madera y acero. Las paredes están constituídas por planchas de madera hacia el exterior y madera terciada al interior; entre la cara interior y la exterior va una delgada hoja de aluminio para la aislación. El exterior está terminado con una gruesa lona adherida a la madera y pintada. No hay molturas ni tapajuntas y los ángulos de la casa son redondeados para facilitar la buena colocación de la lona. Toda la cañería para el baño y la cocina está en un espacio concentrado por razones de economía. La escalera espiral de acero fué colocada afuera para simplificar la construcción del armazón.

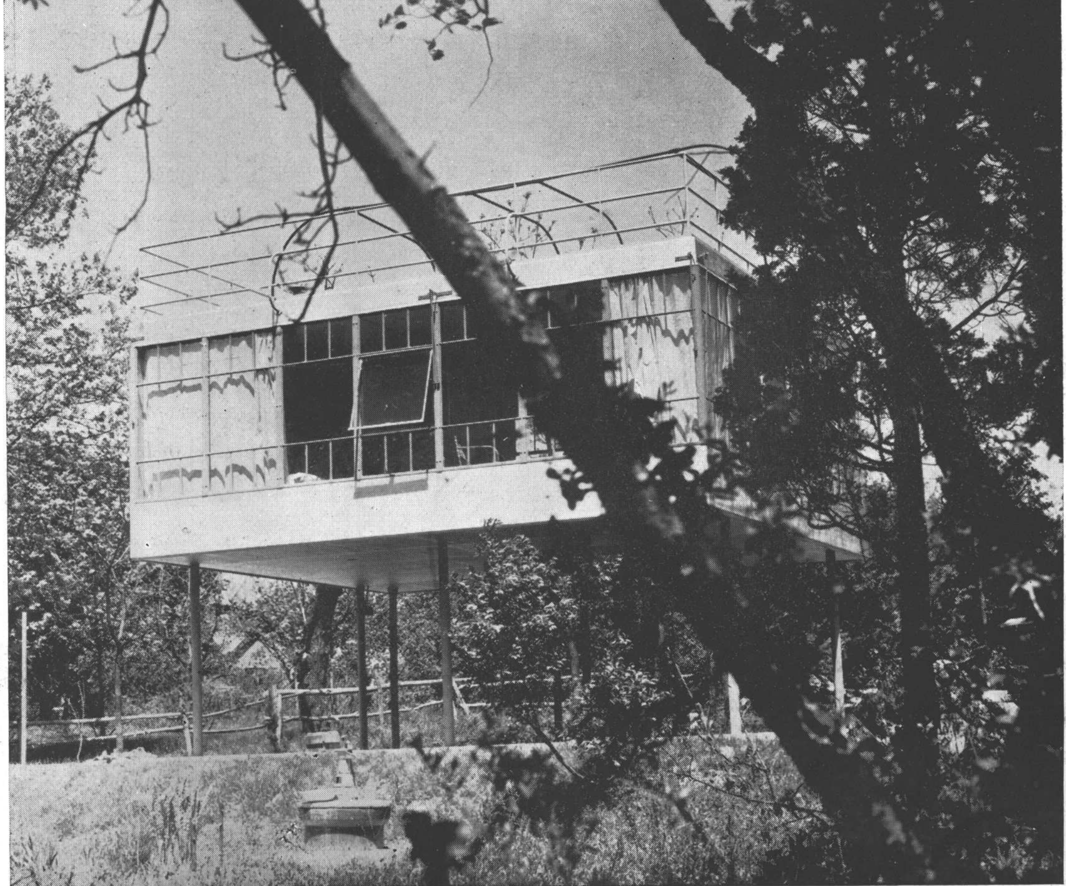
El piso de habitar fué elevado sobre el nivel del suelo porque esta situación daba las mejores vistas sobre él y la arboleda circundante. Dos paredes totalmente en vidrio



La escalera de acero.

END EN ESTADOS UNIDOS





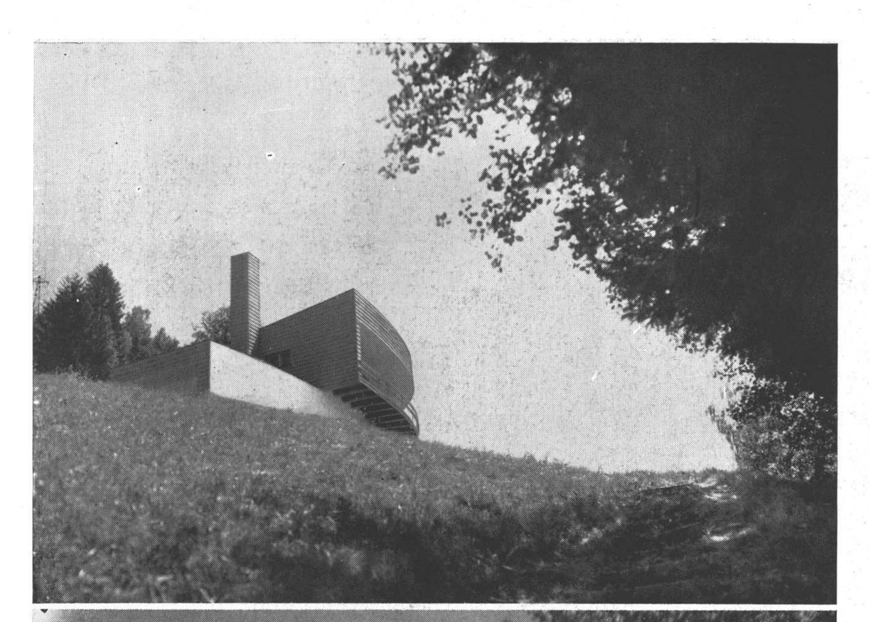
Dos fotografías exteriores de la casa de week-end.

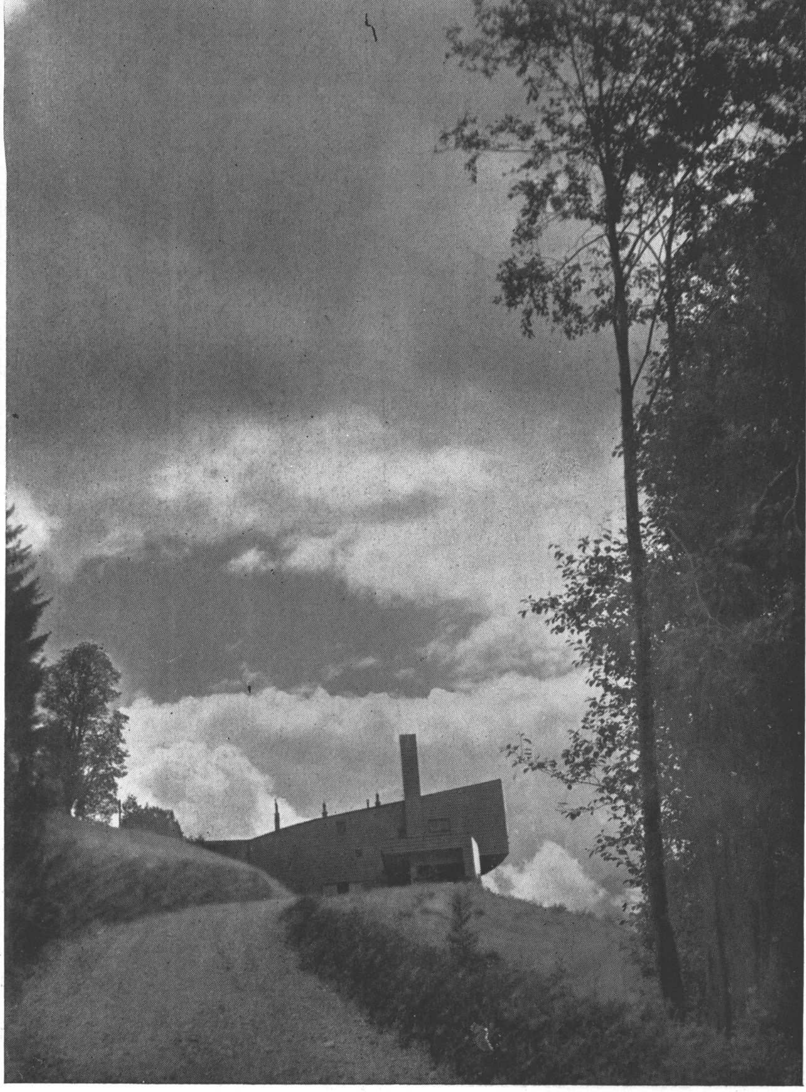
permiten una vista completa de los mismos; además la elevación del piso de habitación permitió preveer abrigo para dos automóviles. El espacio que queda debajo de la casa es también utilizado como una terraza que mira a un jardín; la terraza azotea se cubrirá parcialmente con toldos para permitir un espacio de techo abrigado además de la exposición directa al sol. El cuerpo de edificio agregado a la izquierda de una de las fotografías sirve como cuarto de huéspedes y abriga la bomba eléctrica para el agua.

Las ventanas ofrecen facilidades para controlar el sol por toldos y por cortinas del lado interior. Estas cortinas se extienden desde el techo hasta el piso y son corridas cuando el sol es del sud y del este y de noche. Cortinas semejantes pueden colocarse para subdividir el gran espacio de living-comedor en tres dormitorios — todos con acceso directo al baño.

El arreglo hecho es para una vida extremadamente simple; con flexibilidad para una variedad de usos. La mesa de comedor es de vidrio con soportes de cromo, proyectada especialmente para la casa. Las sillas son de acero y lona; hay

(Continúa en la pág. 243, 2a. parte)





Arq. LUIS WELZENBACHER, INNSBRUCK

Es por medio de los reglamentos que regulan la edificación y enseñando a las nuevas generaciones, que se conseguirá que los alrededores de nuestras ciudades no se conviertan en un caos. Estas medidas evitarán los abusos y tenderán a que lo que se construya sea bueno, aunque no sea mucho.

Es el deber de revistas como la nuestra el presentar todo lo que de más interés se realiza en el país y en el extranjero; por eso presentamos esta casa de Welzenbacher, que señala el esfuerzo en busca de un camino nuevo.

Del Arq. Luis Welzenbacher diremos pocas palabras: es un hombre nacido entre las montañas y, a pesar de los años pasados en la ciudad, permanece aún ligado espiritualmente a ellas; ha realizado numerosos trabajos en Alemania (recogidos en un libro de Guido Harbers, Editorial Callwey) siendo el más famoso una casa de techo plano en Westfalia con grandes aberturas en sus habitaciones que miran al prado y al agua.

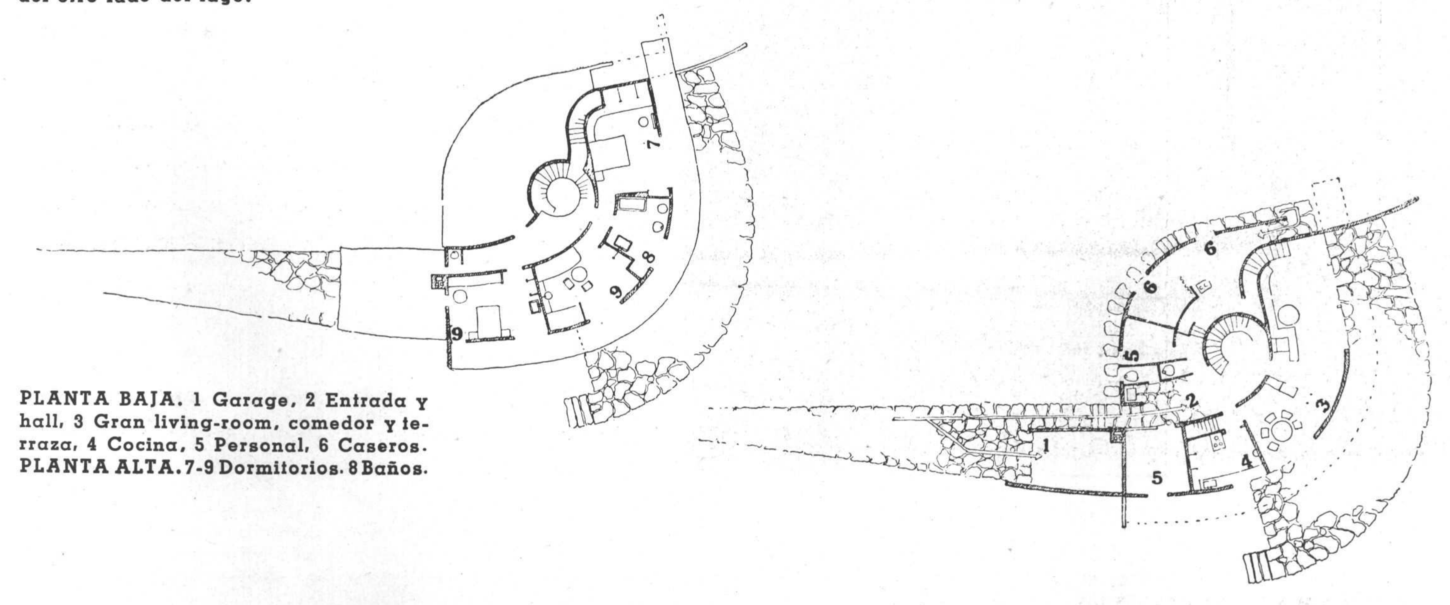
Esta casa que publicamos ahora se levanta junto al lago Zell; está destinada a las vacaciones de verano e invierno de un médico; el sitio es la pendiente de una montaña cubierta de una alfombra verde de césped, respaldada por bosques. El edificio es de forma circular, lo que facilita un perfecto aprovechamiento del sol; tiene un balcón corrido delante de los dormitorios y debajo de éste hay una gran terraza libre.

Las fotografías y los planos ilustrarán mejor que nada al lector sobre esta casa de Welzenbacher que con esta publicación se incorpora al número de los colaboradores extranjeros de Nuestra Arquitectura.

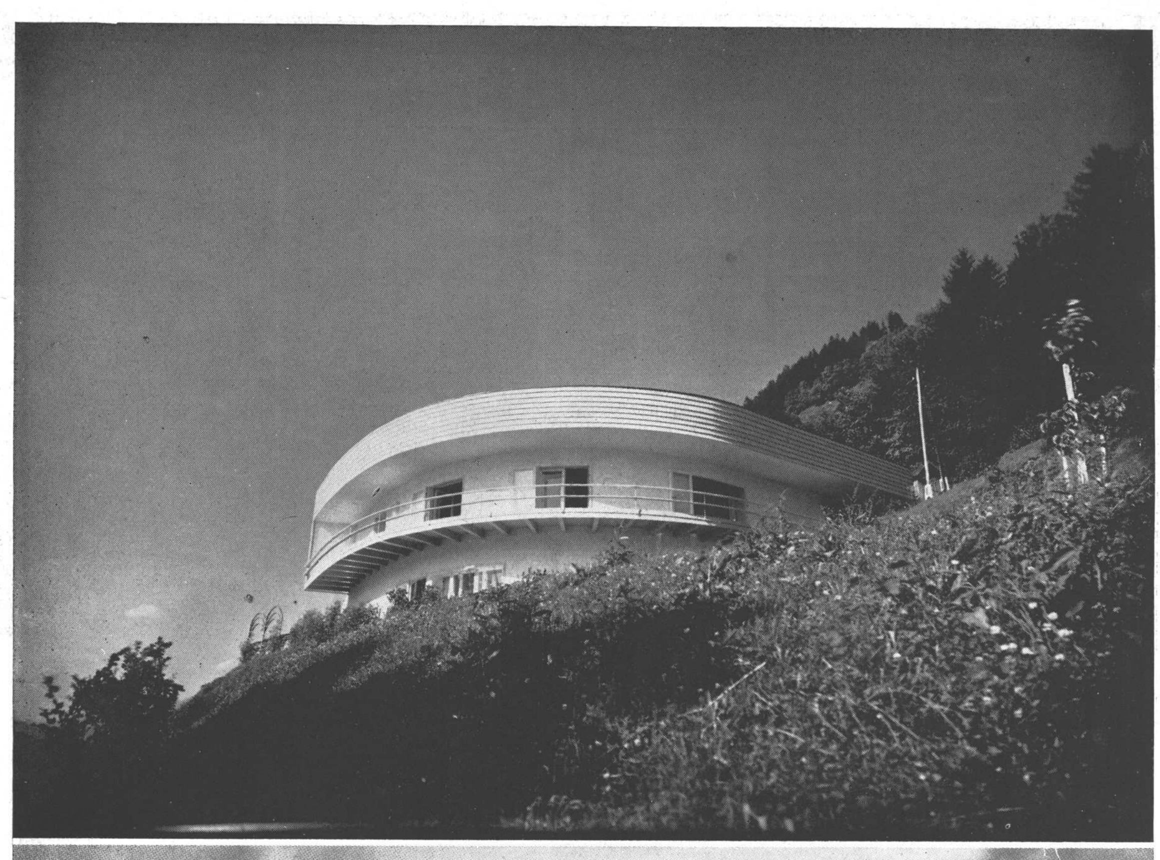
ARRIBA, vista desde el noroeste mirando desde la calle que de al lago. **ABAJO,** entrada que mira hacia el norte

CASA DE VACACIONES

Vista de la pendiente hacia el oeste mirando al Schmittental. La ciudad de Zell am See (junto al lago) se halla algo más al sudoeste, del otro lado del lago.



PLANTA BAJA. 1 Garage, 2 Entrada y hall, 3 Gran living-room, comedor y terraza, 4 Cocina, 5 Personal, 6 Caseros. **PLANTA ALTA.** 7-9 Dormitorios. 8 Baños.

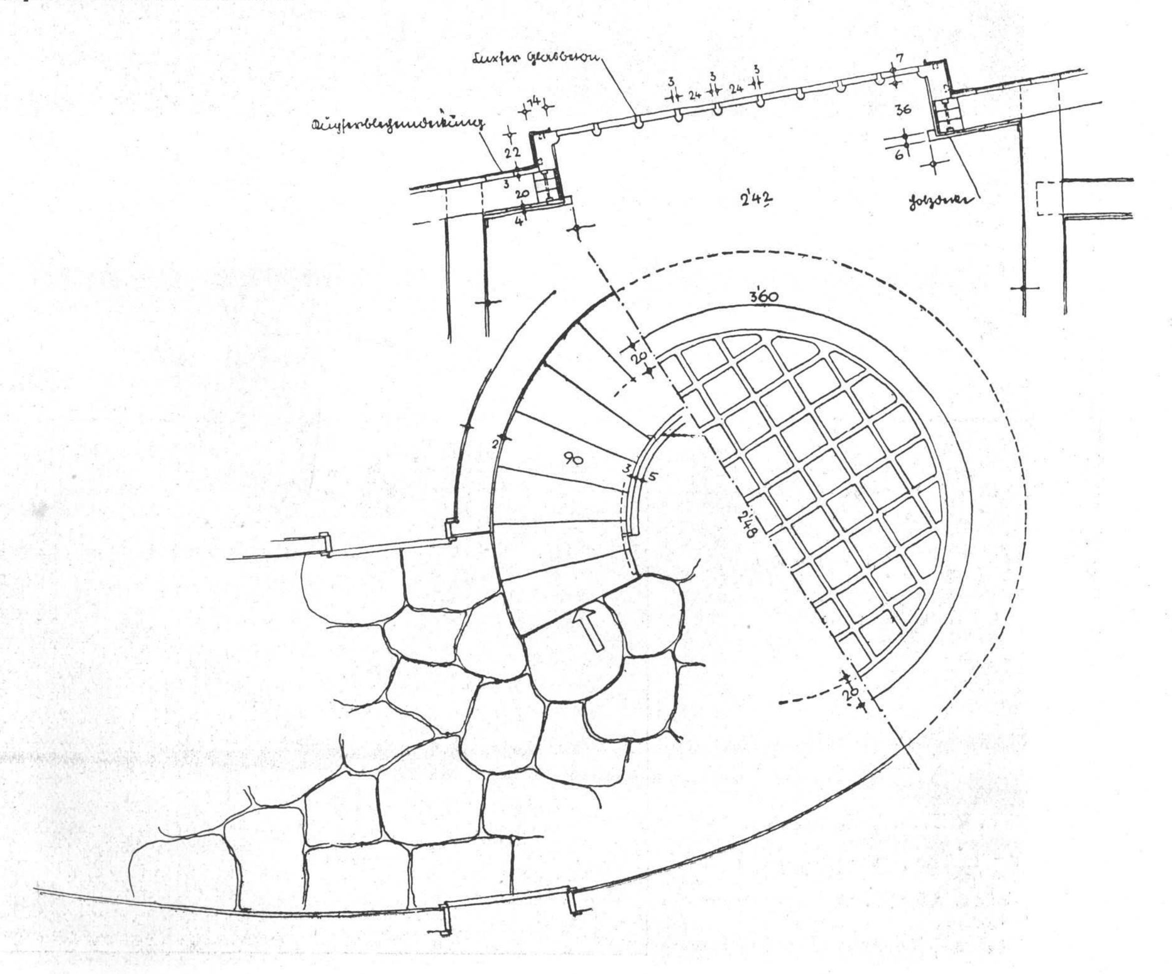


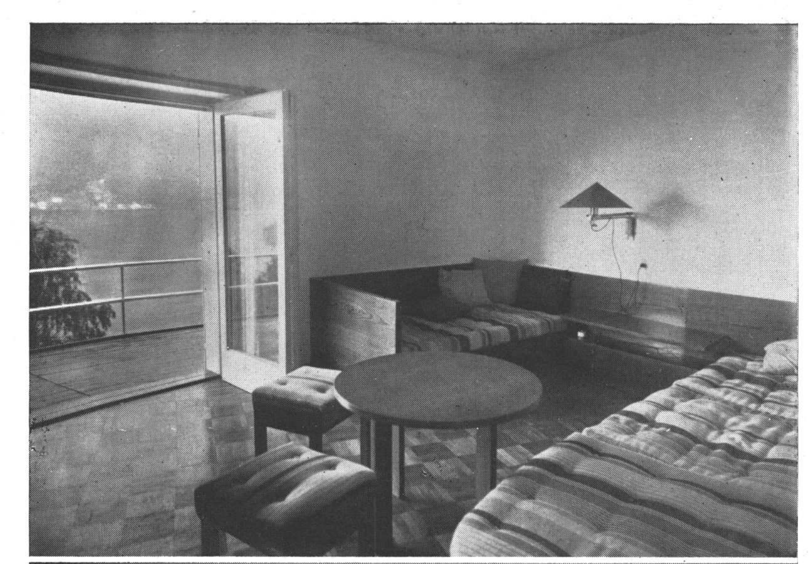


ARQ. LUIS WELZENBACHER, INNSBRUCK. Casa a orillas del lago Zell, ubicada en un inmenso prado. Al fondo los montes de Tennen. Delante de las habitaciones del piso bajo hay una terraza libre; delante de los dormitorios, un balcón corrido. La cornisa es el frente del espacio aislado debajo del techo.



ARQ. LUIS WELZENBACHER, INNSBRUCK. Casa a orillas del lago Zell. El gran living-room con la terraza. ABAJO, la escalera que se halla en un espacio de forma cilíndrica.









ARQ. LUIS WELZENBACHER, INNSBRUCK. Casa a orillas del lago Zell. - **ARRIBA,** la habitación de los niños. **AL MEDIO,** el cuarto de huéspedes. **ABAJO,** el dormitorio de la señora.

LA PROPIEDAD POR PISOS

por el Dr. A. von der Hayde Garrigós

En nuestros números de Agosto y Setiembre publicamos las dos primeras partes de este estudio cuyo final damos en el de hoy.

b) El gerente.

Art. 28.—La sociedad será administrada por un gerente, contratante o no. Si fuera lo primero, el cargo será gratuito; si lo segundo, resolverá la Asamblea sobre su remuneración. En el primer caso, servirá de garantía de su gestión, su cuota social, la que no podrá enajenar mientras dure su mandato, sino sustituyéndola por una fianza. En el segundo, deberá prestar una fianza de $ .... u otra garantía equivalente. Queda en ambos casos y salvo resolución expresa en contrario de la Asamblea, autorizado a realizar por cuenta propia o de terceros, actos idénticos a los que tienen por objeto esta sociedad.

c) Nombramiento y remoción del gerente.

Art. 29.—El nombramiento y la remoción del gerente se hará de acuerdo con lo dispuesto por el art. 13 de la ley 11.645. Mientras no se le remueva, designan los contratantes en calidad de gerente al Sr. .... de nacionalidad .... domiciliado en .... con la remuneración mensual mientras dure la construcción del edificio de $ .... Una vez terminada la obra, resolverá la Asamblea sobre su continuación en el cargo y la remuneración correspondiente.

d) Uso de la firma social.

Art. 30.—El gerente deberá firmar conjuntamente con el o los contratantes que la Asamblea designe indistintamente con ese objeto.

e) Libro de actas.

Art. 31.—La sociedad llevará un libro de actas encuadernado, fechado y firmado por todos los contratantes en la primera y última hoja, dejando constancia del número de fojas útiles que contiene. En él se asentarán las resoluciones de la Asamblea, y las protestas u otras constancias que los contratantes quisiesen regis trar. El gerente será responsable de este libro y deberá pnerlo a disposición del contratante que lo solicitase.

IX. Fiscalización de la sociedad.

Art. 32.—Todo contratante tiene el derecho de hacerse exhibir todos los libros de contabilidad y sus comprobantes respectivos, y de controlarlos personalmente o por intermedio de un contador en la sede social y en presencia de un representante de la sociedad.

X. El balance.

Art. 33.—El 30 de Septiembre de cada año se cierra el ejercicio anual, debiendo confeccionarse un balance dentro de los sesenta días, el que deberá aprobarse por la Asamblea y firmarse en seña de conformidad por los contratantes, el gerente y el contador que hubiese intervenido.



XI. Utilidades perdidas. Fondo de reserva.

Art. 34—Los contratantes contribuyen por partes iguales a las pérdidas y se benefician por partes iguales de las utilidades, previa deducción de la cantidad que manda el art. 20 de la ley 11.645 para el Fondo de Reserva Legal.

XII. Reglas de contabilidad.

Art. 30.—Con el fin de subvenir a las necesidades anuales del edificio social, a su conservación y a su amortización, la sociedad crea los tres fondos siguientes:

a) Fondo de Prorata.

a') Constitución del Fondo de Prorata.

Art. 36.—El fondo de prorata se constituye:

1. con la renta que produzcan los departamentos ....
2. con el importe de las multas invertidas en títulos de estado y cuya renta ingresa íntegramente a este fondo.
3. con el exceso cobrado por este concepto involuntariamente en el ejercicio anterior.
4. con el aporte de cada uno de los contratantes, calculado para cubrir el saldo pasivo que hubiese.

a") Objeto del Fondo de prorata.

Art. 37.—El fondo de prorata debe aplicarse anualmente a los gastos previstos por el art. .... hasta agotarse.

b) Fondo de Conservación.

b') Constitución del fondo de Conservación.

Art. 38.—El fondo de conservación se constituye con la cuota incluída en la "Prorata" anual de acuerdo con el inc. d) del art. ....

b") Objeto del fondo de conservación.

Art. 39.—El fondo de conservación se aplicará exclusivamente a mantener en perfecto estado de conservación la parte del edificio común a todos los contratantes, como ascensor, escaleras, fachadas, etc. y las instalaciones que corresponden a cada departamento en particular como lo dispone el art. ....

b''') Inversión del fondo de conservación.

Art. 40.—Anualmente se invertirá en conservación lo que fuera preciso de este fondo; y el saldo se aplicará a la compra de títulos de estado cuya renta ingresará a esta misma cuenta para invertirse en trabajos de conservación extraordinarios a aquellos que sólo se llevan a cabo con intervención de cierto número de años.

c) Fondo de Amortización.

c') Constitución del fondo de amortización.

Art. 41.—El fondo de amortización se constituye con la cuota incluída en la prorata anual de acuerdo con el inciso e) del art. ....

c'') Objeto del fondo de amortización.

Art. 42.—El fondo de amortización está destinado a mantener el valor de la cuota social a pesar de la desvalorización paulatina del edificio por su desgaste natural. Está calculado para amortizar el edificio totalmente en 50 años, al interés compuesto de ....

c''') Inversión del fondo de amortización.

Art. 43.—El fondo de amortización podrá invertirse exclusivamente en títulos de estado o primeras hipotecas sobre inmuebles situados en la Capital Federal, entre la Avenida de Mayo, la calle Callao y el Río de la Plata, no pudiendo exceder el préstamo en ningún caso del .... % del valor del terreno. También podrá aplicarse el rescate de cuotas sociales, debiendo procederse por licitación en caso de ofrecerse más de una y prefiriendo en todos los casos a la que tuviese más copropietarios. Las rentas de los títulos de estado y de las hipotecas ingresará y se capitalizará anualmente en la cuenta "Fondo de Amortización".

d) Autorización para invertir estos fondos.

Art. 44.—Las inversiones en títulos de estado se hará por resolución de la Asamblea por simple mayoría; la inversión en hipotecas necesita la aprobación unánime de los contratantes tomada en Asamblea.

XIII. Reforma del presente contrato social.

Art. 45.—Para reformar este contrato social se necesita la unanimidad de los contratantes, debiendo inscribirse cualquier modificación en el Registro Público de Comercio.

XIV. Discordia en la Sociedad.

Art. 46.—En caso de discordia entre dos socios tendrán estos opción a recurrir al fallo inapelable de la Asamblea, constituída en arbitradora, y de la que se separan los contratantes comprendidos dentro de las generales de la ley, además de los contendientes. La Asamblea designará a un presidente con voto de desempate. El fallo de la Asamblea, debidamente firmado en el libro de actas, tendrá fuerza ejecutiva y podrá enforzarse aplicándole al contratante condenado, la multa equivalente al 1 % de su cuota, por cada mes que pase sin cumplir lo resuelto.
En caso de discordia entre un socio y la sociedad, se zanjará la cuestión ante los tribunales ordinarios de ....

XV. Disolución y liquidación de la sociedad

Art. 47.—La sociedad puede liquidarse antes de cumplirse la duración estipulada por la conformidad de todos los contratantes. En tal caso, o por terminar el plazo de la sociedad, la Asamblea designará a una persona para dirigir la liquidación correspondiéndole a cada contratante una parte viril del saldo líquido que arroje la liquidación.

■

(Viene de la pág. 351)

LA VIVIENDA DEL PUEBLO

país las proporciones sin precedentes del auge de la construcción en Inglaterra durante los últimos 4 años. Un subsidio del gobierno que variaba entre 500 y 800 dólares por casa, ofrecido entre 1920 y 1923, comenzó a hacer rodar la bola. Se siguieron construyendo casas con la ayuda del Estado durante esa década. Hace tres años, por razones todavía desconocidas, las construcciones levantadas por el capital privado repuntaron, pasando de lejos a las levantadas con subsidios." Agreguemos nosotros que, después de la guerra, Inglaterra ha construído 3.000.000 de casas (se entiende como casa la vivienda individual o un departamento en una casa de pisos). De ellas, 1.300.000 han sido levantadas con subsidios del gobierno; el resto por la iniciativa privada. Y allí, lejos de entenderse que la ayuda oficial ha perturbado el mercado de la construcción, se reconoce que le ha prestado un servicio inapreciable.

La tercera objeción, es que el Estado no puede convertirse en constructor. La experiencia extranjera nos dice que no es el gobierno central quien debe ocuparse directamente de construir. En esto estamos en un todo de acuerdo con la experiencia ajena, más conociendo la tan escasa capacidad para administrar de nuestros gobiernos. Por otra parte la propia historia de la Comisión Nacional de Casas Baratas nos corrobora en nuestra idea. Por eso creemos que esa Comisión debe ser transformada para que preste mayor utilidad, cosa que trataremos en un artículo próximo.

Antes de terminar este artículo, vamos a recapitular: creemos que la próxima conferencia a realizarse en Noviembre, deberá empezar por establecer lo siguiente: 1º El Estado debe ayudar a financiar la vivienda de las clases más pobres; 2º El Estado no debe construir.

De otros aspectos fundamentales del problema nos ocuparemos en artículos sucesivos.

CASA DE WEEK-END EN LOS ESTADOS UNIDOS

Viene de la página 387

también un sillón completamente nuevo en construcción: es de goma inflada y puede ser desinflado y almacenado en un pequeño espacio cuando no se usa. El aparador es de acero pintado con mesa de aluminio. Los cajones del armario pueden ser utilizados lo mismo desde el living que desde la cocina.

Esta casa de week-end está admirablemente adecuada al lugar en que se encuentra y lo estará en todos aquellos lugares en que el ocupante desee disfrutar de vistas cercanas y distantes en un retiro quieto y apacible.

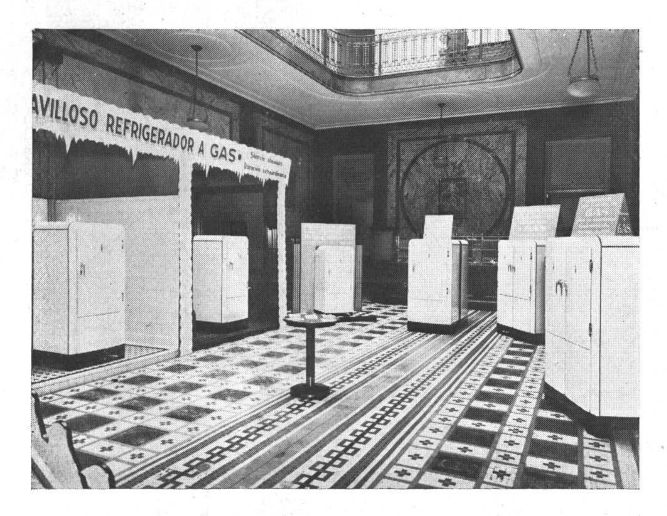
COMPAÑIA PRIMITIVA DE GAS

NUEVOS REFRIGERADORES A GAS

La Compañía Primitiva de Gas realiza actualmente una exposición de heladeras a gas de la que damos una fotografía ilustrando estas líneas.

La nueva heladera, producto de la Servel Gas Refrigerator de los Estados Unidos, trae como principal innovación con respecto a los modelos semejantes conocidos en nuestro mercado, la supresión de la conexión de agua; en efecto, el condensador a corriente de agua de los antiguos sistemas ha sido reemplazado por un condensador de aire a aletas, donde se licúa el medio refrigerante. Este es amoníaco que circula en un circuito totalmente cerrado.

Sin entrar en el detalle técnico de los elementos que componen las partes vitales de este nuevo modelo de refrigerador Electrolux, diremos que, según los fabricantes, las condiciones principales que los recomiendan son las siguientes: constancia de la temperatura en el interior de la heladera por el sistema automático de control de la misma; posibilidad de graduarla mediante un regulador ad-hoc con el que se puede fijar ya una temperatura de marcha normal, ya otra de congelación rápida para fines especiales; descongelación sin interrumpir el ciclo de refrigeración; duración muy grande de las partes vitales por estar constituidas



Vista de la Exposición de refrigeradores Electrolux en los salones de la Cía. Primitiva de Gas.

por un sistema cerrado de elementos de acero soldados eléctricamente; supresión de todo ruido y un consumo reducido de funcionamiento.

Podemos agregar que los nuevos refrigeradores Electrolux tienen una excelente presentación tanto exterior como interior y tienen unas líneas y un terminado que lo convierten en un verdadero adorno de cualquier cocina o "pantry" moderno.

■

EL ACONDICIONAMIENTO DEL AIRE

Damos a continuación un artículo publicado en la revista italiana "Casabella" sobre acondicionamiento de aire y que firma el Ing. Giorgio Martini. A pesar de que el autor se refiere a las condiciones de su país, la mayor parte de las consideraciones que hace son perfectamente aplicables al nuestro

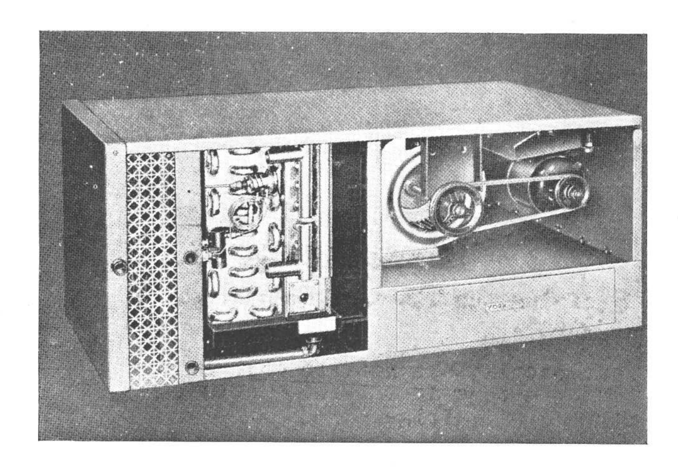
Objetivo del acondicionamiento del aire es el de crear en los locales condiciones de máximo bienestar para las personas que en ellos permanecen, estimulando un mayor rendimiento de su trabajo o favoreciendo el pleno disfrute de su reposo. ¿Cuáles son, entonces, estas condiciones? Ya que en nuestro país no se han precisado y controlado datos experimentales, los técnicos se refieren casi siempre a las prolijas experiencias hechas en América por la A. S. H. V. E. (American Society of Heating and Ventilating Engineers). Diré solamente los resultados: permaneciendo constante la velocidad del aire, se puede obtener en un ambiente iguales sensaciones de bienestar con condiciones diversas de temperatura y de humedad, y fijado un cierto estado de bienestar obtenido con determinados valores de temperatura y humedad, se puede también realizarlo con aire saturado de humedad a temperaturas diversos. Así se ha introducido el concepto de TEMPERATURA DE EFECTO que viene definida como la temperatura del aire saturado capaz de producir sobre un individuo normal una sensación idéntica a la producida por cualquier otra pareja de valores de temperatura y humedad. Por consiguiente la temperatura de efecto coincide con la temperatura real del aire sólo cuando ésta está saturada de humedad. Por ejemplo, siempre según lo que publica la A. S. H. V. E., se podría obtener la misma sensación de bienestar sea con un aire a 30° con 50 % de humedad como con aire a 27° con 85 % o con aire a 25° saturado (100 % de humedad). He querido señalar todo esto, porque frecuentemente los técnicos especializados se refieren a la temperatura de efecto (llamándola para mayor confusión temperatura efectiva) como si todos conocieran su significado relativo. Como conclusión de los experimentos referidos los americanos han llegado a establecer las condiciones del máximo bienestar para los individuos en reposo, referida a la temperatura de efecto, en 22° en verano y 19° en invierno.

En nuestro país se tiene la tendencia a seguir cuanto resulta de las referidas experiencias cuando es evidente que, dependiendo la sensación de bienestar de las condiciones fisiológicas y de la naturaleza de los individuos así como de las condiciones climáticas externas, a las cuales el organismo se ha habituado, no se puede aplicar ciegamente como óptimo en nuestro país lo que puede resultar óptimo en países tan diversos del nuestro como los Estados Unidos de América. Es mucho mejor, por eso, atenerse a cuanto se ha podido aprender de las instalaciones hechas entre nosotros, en correspondencia con el clima nuestro y con la naturaleza de los italianos.

Para individuos en reposo o dedicados a labores intelectuales, se puede seguramente establecer, como condición de óptimo bienestar, en invierno la temperatura de 18° y 50 % de humedad relativa y en verano de 24° y 60 % de humedad, admitida la ausencia de sensibles corrientes de aire que, en este caso, es siempre oportuno limitar al mínimo necesario. Veamos ahora cómo se puede obtener el acondicionamiento del aire.

Según el uso al cual los locales están destinados y a sus particulares condiciones, los sistemas que se pueden aplicar son diversos. Dadas las características de esta instalación, es bueno prever que ellos sean apropiados para el calentamiento en la estación fría y para la refrigeración en la estación caliente. Más todavía, exigencias particulares pueden aconsejar la constitución sólo para uno u otro servicio.

Los aparatos acondicionadors se dividen en 3 grandes clases: aparatos centrales, semicentrales y locales. Con los dos primeros, los aparatos vienen instalados respectivamente en los subterráneos del edificio y en los locales de servicio y el aire viene distribuido a los ambientes que se ha de acondicionar por medio de canalizaciones; los aparatos locales son en cambio colocados directamente en los ambientes y no son por lo tanto necesarias tuberías distribuidoras del aire, sino aquellas para la llegada y la descarga del fluido que trasmite el calor y el frío. Cuando se trata de edificios enteros o de importantes grupos de locales, es bueno recurrir siempre al sistema central o semicentral. Con la distribución del aire por medio de canalizaciones y con destreza, se puede siempre obtener tanto la ausencia de corrientes de aire, siempre molestas, cuanto una difusión uniforme. Esto es frecuentemente imposible para edificios ya terminados y equipados. En este caso, cuando



Tipo local de acondicionamiento de aire "York" (Agar Cross) para controlar temperatura y humedad en verano e invierno. Apto para oficinas, departamentos individuales, etc.

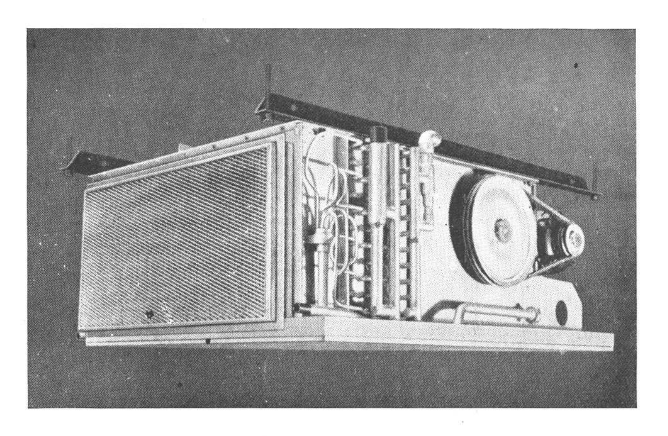
se trata de locales aislados se deberá recurrir, como se dirá en seguida, a los aparatos locales que no requieren canalización.

Los aparatos acondicionadores, cualquiera sea el sistema, están siempre constituídos por una cámara llamada de acondicionamiento, en donde el aire es calentado o refrigerado, humidificado o secado, eventualmente filtrado y de un electro ventilador que, aspirando el aire acondicionado lo impele en la canalización.

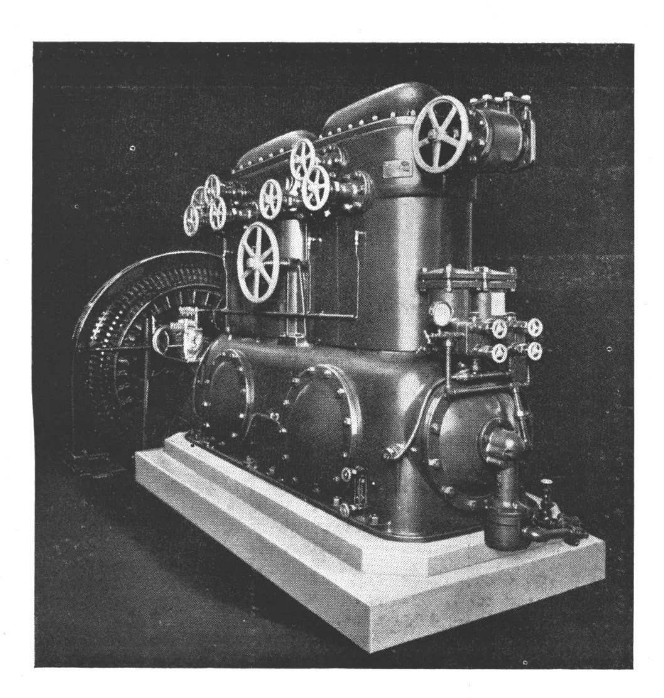
En las instalaciones del sistema central, la cámara de acondicionamiento es generalmente construída en mampostería, dado que se preferirá tenerla en el subterráneo y en proximidad se instalará la central térmica o frigorífica. En cambio la cámara de acondicionamiento para el sistema semi central es casi siempre construida de chapa de fierro y bien aislada térmicamente. En un caso y en el otro, de la cámara de acondicionamiento, el aire ya tratado será distribuido a los locales mediante canalizaciones que terminan en las bocas de alimentación. Para evitar redes de conductos demasiado largas y complejas, cuya construcción puede ser a menudo dificultosa, y que dan luego siempre lugar a pérdidas de calor y resistencias pasivas, es aconsejable, salvo casos particulares, recurrir al sistema semi central. Se podrá así servir pequeños grupos de ambientes con acondicionadores colocados en locales de servicio adyacentes, donde podrán ser fácilmente alojados dadas sus reducidas dimensiones. Será también fácil resolver el problema de las canalizaciones que en este caso resultan de pequeñas dimensiones y podrán ser escondidas o disimuladas tanto si son en mampostería como en chapa de fierro. Las canalizaciones para la distribución del aire es bueno que sean previstas de secciones suficientes para excluir el zumbido del aire y su colocación deberá ser hecha sin bruscas desviaciones o variaciones de sección, a fin de que la resistencia al paso del aire no sea demasiado elevada, lo que se traducirá en mayor consumo de energía eléctrica. Cuando sea posible es aconsejable construir todos los canales en mampostería, cuidando que las caras interiores sean perfectamente lisas. Se deberá también proveer que las canalizaciones sean, lo más posible, aisladas térmicamente porque esto se traduce en ventajas en la economía de funcionamiento de la planta.

La distribución del aire en los locales es efectuada por medio de bocas abiertas en los ramales extremos de la canalización. Aquellas destinadas a la introducción del aire en los locales deberán ser colocados arriba, en las paredes o el sófito, y aquellas para la aspiración, abajo, en proximidad del pavimento. Se efectúa así la circulación del aire en sentido descendente que es siempre preferible al ascendente, al que se recurrirá sólo en aquellos locales en los cuales se prevee la producción de sensibles cantidades de humo, como por ejemplo en las salas de juegos o cafés. Se deberá, sin embargo, tener cuidado que la corriente de aire no choque con las personas especialmente si su temperatura es muy diversa de la del ambiente.

Cuando por la naturaleza de los locales no sea posible introducir el aire a suficiente distancia de las personas y no se pueda limitar la velocidad de flujo, se deberá recurrir a aquellos tipos de bocas que permiten la mezcla del aire acondicionado con el aire ambiente antes de su admisión, dirigiéndolo después tangencialmente al sófito de modo de crear una rápida difusión del aire admitido. Del mayor cuidado con que se hayan instalado las bocas puede depender el resultado final de la planta. Hasta ahora hemos hablado del sistema central o semi central para los cuales hacen falta siempre canalizacio-



Acondicionador de aire semicentral "York" (Agar Cross), diseñado para ser colocado cerca del cielo raso.



Compresor "York" central, especialmente diseñado para instalación de aire acondicionado, por su quietud de funcionamiento y su regulación de capacidad variable para distintas cargas de refrigeración

nes de distribución del aire, pero se dan frecuentemente casos en los cuales es absolutamente imposible ejecutar canales sea disimulados o a la vista a causa del carácter del edificio. Se recurre entonces a los aparatos locales. Estos están constituídos por un cajón de chapa de acero protegido y aislado, alto y largo de cerca de 1 metro, y de una profundidad de 0,40 a 0,50 en cuyo interior están reunidos todos los elementos para el acondicionamiento, es decir, radiadores, dispositivo de humidificación, electro-ventilador y eventualmente filtro. El aparato asume el aspecto de un mueble y puede armonizar con el arreglo del local. Lleva generalmente dos aberturas, una abajo para la aspiración del aire del interior o exterior, la otra sobre la cara superior para la introducción del aire en el local. Estos aparatos se instalan bajo las ventanas o bien cerca de una de las paredes. Siempre que sea posible, puede ser practicada, en correspondencia con él, una pequeña abertura en la pared de la cual se aspira una parte del aire del exterior. De otra manera, para el recambio del aire se apela al que atraviesa las aberturas naturales o se recurre a cualquier otro artificio.

Si los ambientes acondicionados con este sistema son muchos, la central productora del fluido que transmite al aire el calor o el frío puede ser instalada en el subterráneo; en caso contrario es empleado para el objeto un local de servicio limítrofe. Los aparatos acondicionadores locales ofrecen la manera de servir también un solo local que, si es de vastas dimensiones, alojará dos o más de estos aparatos.

Ya que el calentamiento puede hacerse por medio de agua caliente y el enfriamiento por medio del agua corriente, siempre que no esté a una temperatura superior a 12º, será suficiente unir el aparato a la red de la calefacción a termosifón y a la cañería del agua. En tal manera la instalación resulta sencilla y económica.
De cuanto he dicho se deduce que el acondicionamiento invernal puede ser realizado aún allí donde existe el calentamiento a termosifón, ligando simplemente los aparatos de acondicionamiento del aire central, semi-central o local a las redes existentes de agua caliente, ya que la central térmica puede ser la misma o eventualmente ser ampliada, aumentando los elementos de la caldera, si es en fundición, o agregando nuevas calderas si es de otro tipo. En cuanto respecta al acondicionamiento de verano, cuando se trata de plantas de una cierta importancia no siempre es posible usar agua corriente por la gran cantidad necesaria, dado el costo del agua misma. Es por eso aconsejable proveer a la planta de un conjunto frigorífico destinado a llevar el agua de enfriamiento a una temperatura suficientemente baja. De esta manera el agua empleada como intermediaria circula en un ciclo cerrado y el consumo de agua es limitado a la cantidad necesaria para el enfriamiento del frigorífico.

Con lo que precede he tratado de demostrar la posibilidad y la relativa facilidad para dotar de acondicionamiento de aire todos los edificios sean de construcción antigua o no. Para la estación invernal hoy no se discute más la necesidad de instalar por lo menos la planta común de calefacción. ¿Por qué no admitir entonces que si una persona se encuentra mal a una temperatura demasiado baja, no se ha de encontrar tan mal a una temperatura demasiado alta? Por otra parte, la calefacción obtenida con los sistemas comunes ofrece tantas y tantas desventajas que debería ser sin más sustituída con el acondicionamiento del aire del cual no se conocen sino pequeñas imperfecciones que no pueden ser eliminadas. No debe tampoco darse demasiada importancia al hecho de que el costo de marcha de estas plantas resulte elevado. Si se considera el beneficio que se obtiene por el acondicionamiento en la estación de verano, se debe concluir que resulta siempre conveniente su aplicación en los locales de reunión pública. En cuanto concierne a los ambientes destinados a oficinas donde se realiza un trabajo mental, el acondicionamiento pone al personal en condiciones tales que pueden dar un rendimiento mucho mayor. He dejado de hablar de las posibles aplicaciones del acondicionamiento del aire a las habitaciones civiles porque la cuestión no ha sido tomada hasta ahora en seria consideración por los proyectistas.

Para el mejor éxito técnico y económico de las instalaciones de acondicionamiento es necesario que los técnicos especializados colaboren desde el principio con el arquitecto a fin de que sea posible poner de acuerdo las exigencias constructivas de la planta de acondicionamiento con las exigencias arquitectónicas del edificio. En cambio, casi siempre se piensa en el acondicionamiento sólo cuando el edificio está ya proyectado, cuando no en parte construido, haciendo así necesario recurrir a recursos nocivos para el resultado definitivo de la planta.

Ing. G. Giorgio Martini.

REVISTA DE LIBROS NUEVOS

COURS DE BETON ARME

profesado en la Escuela de Ingenieros de la Universidad de Lausana.

Volumen de 18x25, 474 páginas, 122 figuras y 24 cuadros, encuadernado, por el Ingeniero ADRIAN PARIS. diplomado en la Escuela Politécnica Federal, profesor en la Escuela de Ingenieros de Lausana.

Publicado por F. Rouge y Cie, Haldimand 6, Lausana.

Precio: 28 francos suizos.

Acaba de aparecer el primer tomo de una obra muy importante del Ing. Adrián Paris, sobre el hormigón armado que aporta una doctrina seria de los nuevos métodos de cálculo de las construcciones. Paris, que es un especialista autorizado de estas cuestiones, nos declara de primera intención que ha recurrido, en lo que concierne a ciertas integraciones, a los consejos de los profesores G. Dumas y D. Mirimanoff y a los del profesor J. Chuard para los sistemas de ecuaciones de la resistencia de materiales.

El libro, precedido de un prefacio y de una introducción, se divide en cuatro partes. La primera se refiere a la teoría general; la segunda a los cálculos de las secciones resistentes; la tercera a las losas y placas y la cuarta a las dimensiones de los perfiles rectangulares flexionados.

Nosotros no tenemos aquí la posibilidad de extendernos sobre el valor técnico de esta obra que merecería un estudio más profundo de lo que puede ser una crítica de esta naturaleza. Pero lejos también de nuestra intención de juzgarla al mismo nivel que todas las otras obras del mismo género aparecidas este último tiempo. La obra de Paris expone simple, pero seriamente, las bases científicas de la teoría del hormigón y del hormigón armado y hace una incursión muy avanzada en el dominio complejo de sus numerosas aplicaciones. Después de los resultados de los trabajos científicos más recientes, inserta las prescripciones oficiales de las naciones más importantes. Es así que da la opinión de los prácticos más calificados.

Conjuntamente con estas indicaciones lapidarias, pero que podrían ser letra muerta para los estudiantes, ejemplos característicos proponen en cada caso particular la fórmula útil.

El capítulo que trata las losas y placas, muy extendido, codifica los métodos de cálculo más interesantes y los más diversos. Es en el análisis de las losas "a champignon" que el autor ha diseñado de una manera magistral y que estudia en detalle los métodos de Hager, Eddy, Maillart, Caminade y Magnel que la obra comporta un interés por así decir inédito, puesto que nos permite seguir todas las experiencias y todos los hechos adquiridos tanto en el orden teórico como en el estático y en sus medios de aplicación.

Nosotros no podríamos, por lo tanto, insistir bastante sobre el alcance excepcional de este volumen que relata las experiencias de la construcción moderna y cuyo segundo tomo será esperado impacientemente.

ARQ. ALBERTO SARTORIS.

INTERIORES, DECORACIONES, MUEBLES

Las paredes, los cielo-rasos, los pisos en sus diversas formas. Alfombras cortinas y muebles en sus más variadas formas y usos. Por el Dr. Adolf G. Schneck, profesor de la Escuela de Artes y Oficios de Stuttgart. 124 páginas con numerosas ilustraciones. Editores Walter de Gruyter y Co., Berlín W. 35 y Leipzig. Precio en tela R. M. 1,62.

Este librito da al joven arquitecto, como a todos los que se ocupan de la construcción de la vivienda — y hay muchos oficios que se ocupan de ésto — un pequeño resumen sobre los trabajos más variados. El principiante llega así a conocer todos los detalles de la labor que hay que realizar para la decoración de interiores, comprendidos los más diversos tratamientos de las paredes, cielo-rasos y pisos y enseñando cómo en base a los más sencillos recursos se puede llegar a resultados plenamente satisfactorios.

Este volumen reducido tiene la ventaja que todas las preguntas que se formulan son inspiradas en las dificultades prácticas que se presentan en el ejercicio de la profesión y las contestaciones son el producto de las experiencias realizadas al respecto. Cada tema es tratado brevemente y en lo más esencial de manera que no hay necesidad de perderse en la lectura de una cantidad de datos ociosos y lo que enseña cada capítulo es en cambio ampliamente suficiente para conocer lo indispensable en cada fase de la decoración de interiores.

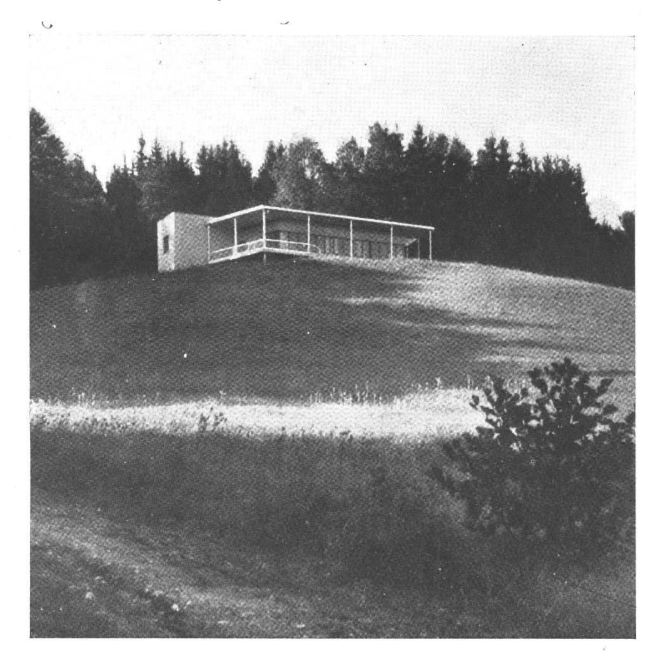
Además de la decoración de interiores se trata en detalle la construcción de muebles. Así el profesional novel aprende la base para conocer no solamente las cosas relativas a sus formas exteriores, sino también a la naturaleza íntima de los mismos.

REVISTA DE REVISTAS

A L E M A N I A

Innen Dekoration.

Setiembre 1936. Una casa de verano y otra en la ciudad, proyectos del Arq. vienés Ernst Plischke. Casa de fin de



Casa a orillas de un lago, proyectada por el Arq. Ernst Plischke. (De Innen Dekoration, Setiembre 1936.

semana, Arq. H. Querner. Una revista de los mejores interiores presentados en el VI Trienal de Milán. Notas sobre vajilla y artefactos de iluminación.

Moderne Bauformen.

Setiembre 1935. Artes y artes decorativos en la construcción, noticia sobre la exposición realizada recientemente en Leipzig alrededor del tema, mostrando la aplicación del hierro forjado, la pintura y escultura en construcciones recientes. Casas aisladas en los alrededores de las ciudades y en el campo con numerosos ejemplos vernáculos de distintos arquitectos. Interiores y amueblamiento en Viena y Praga.

F R A N C I A

L'Architecture d'Aujourd'Hui.

Nº 7, Julio 1936. Número dedicado a la electricidad en la construcción. Este número está dividido en 6 partes. La 1ª trata de la producción, transporte y distribución de la corriente, y en ella se hace un ligero estudio de las usinas francesas (térmicas e hidráulicas), el transporte de la energía y las tarifas de distribución. La 2ª parte se titula "Distribución de la corriente en los inmuebles". En ella se pasa revista a los esquemas generales de distribución, a los diversos elementos de la instalación tanto en locales particulares como industriales y comerciales, a los símbolos gráficos usados en los planos de instalación. La 3ª parte se titula "Cocina, agua caliente y refrigeración", dando ejemplos de inmuebles electrificados y agregando un extracto de los reglamentos pertinentes. La 4ª parte se titula "Iluminación, generalidades" que comprende un estudio de las lámparas a incandescencia, tubos de gases raros y lámparas a vapor de sodio y mercurio, un capítulo sobre óptica fisiológica, un examen de las propiedades ópticas de los materiales, y notas sobre iluminación utilitaria, arquitectónica, de las ciudades, etc. La 5ª parte está dedicada a ascensores y la 6ª y última a "aplicaciones varias". Como apéndice una serie de notas sobre los distintos artefactos y equipos que ofrece el comercio.

E S T A D O S U N I D O S

The Architectural Forum.

Setiembre 1936. Un comentario sobre la Feria de Nueva York del año 1939 con una noticia histórica de las realizadas en diversas partes del mundo en distintas épocas. Varias casas en Michigan, proyectadas por el Arq. Dow en que se revela una sensible influencia de Lloyd Wright. La nueva estación de Florencia, ya terminada, que dió lugar a tantas discusiones. La 2ª parte del artículo sobre "El auge de la construcción en Inglaterra". Notas diversas bajo el título habitual "El dinero para la Construcción".

The Architectural Record.

Setiembre 1936. El arquitecto en un mundo moderno, por R. L. Duffus. Bajo el lema "el arquitecto en nuevos campos de actividad" se publican una serie de trabajos especiales: construcciones industriales, escenografía,



Casa en Midland (Michigan). Arq. Alden Dow (De Architectural Forum, Setiembre 1936).

planeo de ciudades, interiores y murales. A continuación una serie de notas sobre "la educación del arquitecto" referentes a cursos en las Universidades de Massachusetts y Michigan, y al taller de Taliesin de Frank Lloyd Wright. Una interesante sobre las nuevas "greenbelt towns" (ciudades rodeadas de una cintura verde) que son: Greenbelt, cerca de Wáshington; Greenhills, cerca de Cincinati; Greendale, cerca de Milwaukee, y Greenbrook en Nueva Jersey, dedicados a trabajadores industriales de las ciudades vecinas. Investigaciones y novedades técnicas.

I N G L A T E R R A

Journal of The R. I. B. A.

6 de Junio 1936. Una nota de gran interés sobre The Building Research Station (Estación de Investigaciones sobre la Construcción), la que señala los profundos cambios operados en la construcción, cuya consecuencia ha sido crear esta Estación y un detalle de los trabajos que ella realiza en beneficio de los arquitectos. La educación en arquitectura, resumen de lo tratado en una reunión de la R. I. B. A.

27 de Junio 1936. Una nota sobre la arquitectura rural del norte de España con numerosas ilustraciones. Las trasmisoras regionales inglesas. Revista de construcciones y materiales. Varias notas sobre libros, materiales, etcétera.

18 de Julio 1936. Varias notas sobre la Convención anual de la R. Institute of British Architects realizada en Southampton; discurso inaugural, temas tratados, visita a monumentos y excursiones, etc. Varias notas sobre construcción y materiales, libros y revistas, etc.

8 de Agosto 1936. Un artículo sobre Charles Cameron, arquitecto de Catalina la Grande de Rusia. Principios para la protección contra raids aéreos, discusión sostenida en uno de los mitins periódicos de la R.I.B.A. Notas varias.

TALLERES GRÁFICOS
G. TAUBER & CÍA.
VIAMONTE 1460 - BS. AS